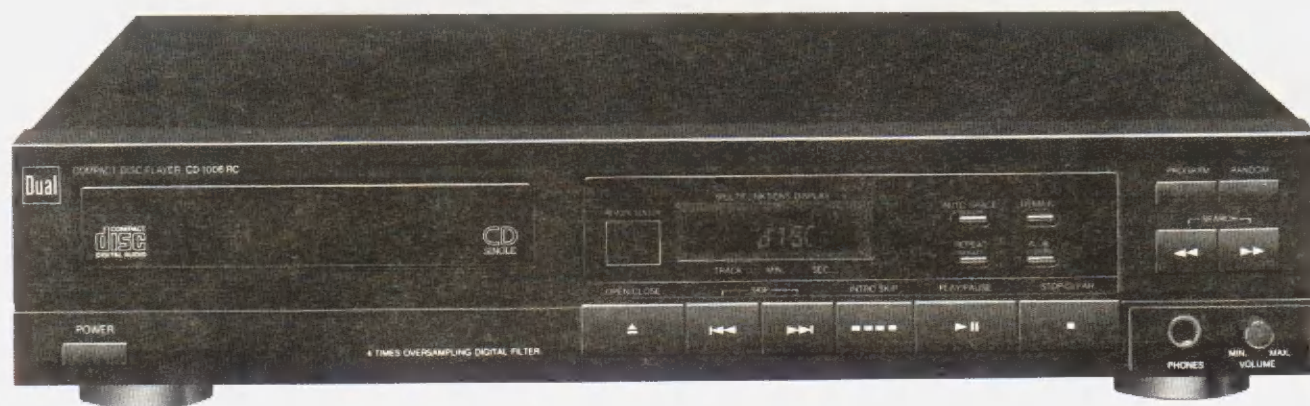
Dual



CD 1006 RC
Compact-Disc-Player

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Notice d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Livro de Instruçoes

Sehr verehrte Kundin, sehr geehrter Kunde
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem Dual-Gerät.
Bitte, lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.
Bei eventuellen Funktionsstörungen wenden Sie sich bitte an Ihren Dual-Fachhändler. Er ist für den Kundendienst und für Garantieleistungen zuständig.
Zur Unterstützung des Fachhändlers in der Bundesrepublik Deutschland stehen die auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung genannten Dual-Service-Stellen bereit.

Dear customer
You are now the owner of a Dual unit of guaranteed quality.
Please read these instructions carefully before using your new equipment for the first time. Even through operation is rather simple, you can only utilize the full advantages, if you are throughly familiar with the particular features of this unit.
Your dealer has sole authorization in respect of servicing and repairs under warranty. Your dealer will guarantee that any work carried out is of high quality and he also is a Dual specialist trained and kept up to date by Dual.

Chère cliente, cher client
En achetant cet appareil Dual chez votre revendeur, vous venez d'acquérir un produit de qualité.
Veuillez lire ces instructions de service avant de mettre l'appareil en marche. Sa manipulation ne vous posera certainement aucun problème, mais vous ne pouvez utiliser pleinement toutes les possibilités de l'appareil que si vous le connaissez bien.
Seul votre revendeur est compétant pour le service après-vente et les cas de garantie. Il effectuera les travaux de garantie; et il connait très bien les appareils Dual car Dual donne une formation à ses partenaires du commerce spécialisé et les tient informés en permanence.

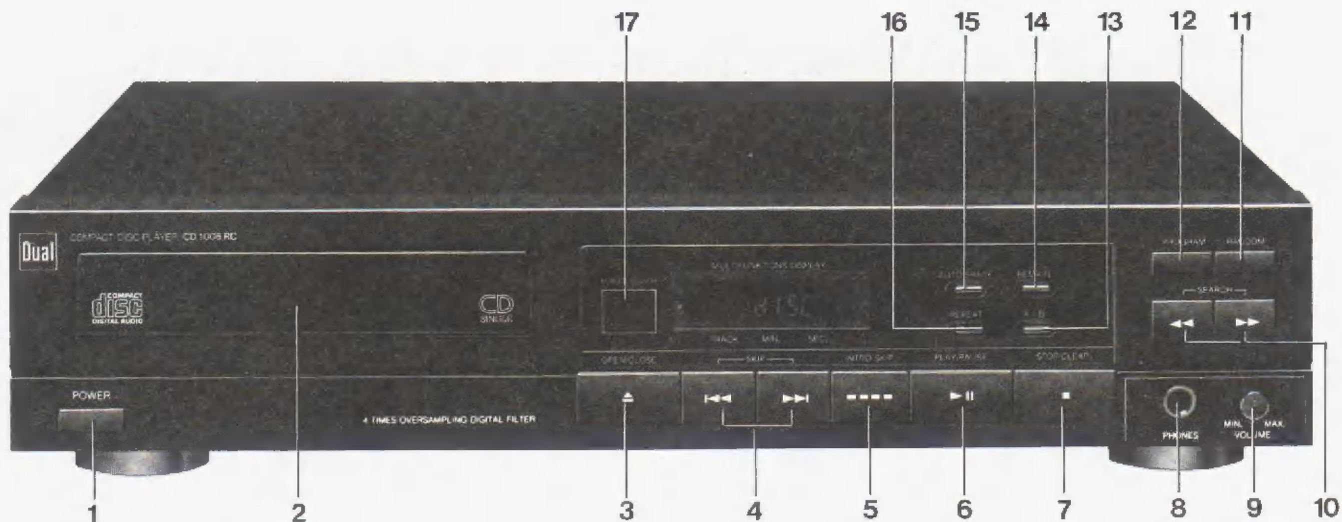
Zeer geachte cliënt
Met de aankoop van dit Dual apparaat bij Uw vakhandelaar, bent U in het bezit gekomen van een kwaliteits produkt.
Alvorens het apparaat in gebruikt te nemen, eerst de gebruiksaanwijzing goed lezen. Dit kan U later eventuele mogelijkheden, wat betreft de bediening, besparen.
Voor servicedienst en garantie, is uitsluitend Uw vakhandelaar verantwoordelijk.
Hij verleend U garantie, en hij kent de Dual apparaten door en door, want Dual schoold en informeerd doorlopend zijn vakhandelaren.

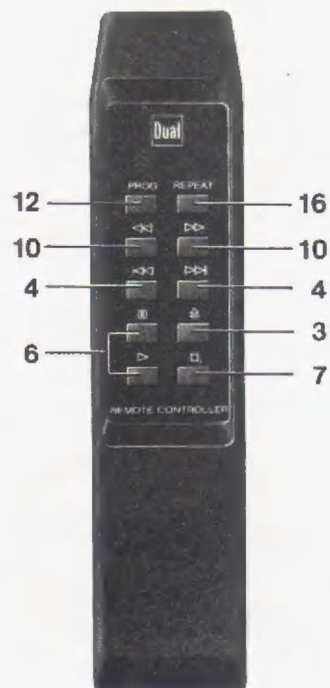
Apreciada clienta, apreciado cliente
Al decidirse por este aparato Dual, Ud. ha adquirido un producto de calidad.
Le rogamos lea detenidamente el presente manual de instrucciones, antes de poner en marcha el aparato. Su manejo no presenta ninguna dificultad, pero solo tras haberse familiarizado por completo con el aparato, Ud podrá disfrutar de todas las posibilidades que le ofrece.
Para el servicio técnico y de garantia es competente únicamente su distribuidor especializado. El se hace cargo de las reparaciones en garantia y conoce mejor que nadie los aparatos Dual, puesto que Dual le mantiene al corriente con al necesaria información técnica.

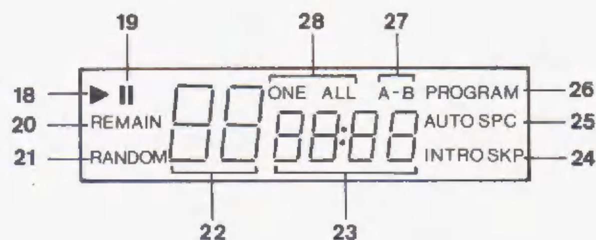
Högt ärade kund
Genom Ert köp av denna Dual apparat hos Er radiohandlare har Ni förvärvat en kvalitetsprodukt.
Läs igenom den här bruksanvisningen innan Ni börjar använda apparaten. Handavandet av apparaten ger er säkert inga problem men Ni kan utnyttja alla möjligheter helt, först när Ni kan apparaten bra.
För kund- och garantiservice är endast Er radiohandlare ansvarig. Han ger Er garanti och känner också Dual's anläggningar bäst, eftersom Dual är skyldig att ge löpandeinformation till sina radiofackhandlare.

Cari clienti
Con l'acquisto di questo apparecchio Dual vi siete assicurato un prodotto di qualità.
Preghiamo di leggere queste istruzioni d'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio. L'uso dell'apparecchio certamente non crea problemi, ma diventa possibile assicurarsi tutti i vantaggi dell'apparecchio solo quando lo si conosce a fondo.
Per il servizio tecnico sono competenti esclusivamente i centri servicio tecnico Dual. L'indirizzo del più vicino centro potrete trovare sulle Pagine Gialle sotto la voce «televisori e radio-apparecchiriparazione» oppure tramite il vostro rivenditore di fiducia. Solo i centri di servizio Dual sono in grado di effettuare gli interventi in garanzia anche perchè sono continuamente informati sulle innovazioni tecniche dei prodotti Dual.

Caro cliente
Ao se ter decidio por este aparelho Dual, isso significa que adquiriu um produto de qualidade.
Sugerimos-lhe que leia atentamente o manual de instruções antes de começar a utilizar o seu aparelho.
Apesar de não oferecer qualquer dificuldade no seu manejo, só poderá usufruir de todas as suas vantagens após uma verificação prêvia de todos os seus comandos.
Deverá solicitar sempre a presença do seu concessionário caso haja alguma avaria ou em relação ã garantia.
Só o seu concessionário garante uma boa manutenção do seu aparelho, sendo este um têcnico expecializado e competente em relação aos aparelhos da marca Dual, mantendo-o informando sobre qualquer dúvida têcnica que possa surgir-lhe.


17
16
15
14
13
12
11
Dual
COMPACT DISC PLAYER CD 1008 RC
POWER
4 TIMES OVERSAMPLING DIGITAL FILTER
PHONES
MIN. MAX.
VOLUME
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10


Dual
PROG
REPEAT
REMOTE CONTROLLER
12
16
10
10
4
4
3
6
7


19
28
27
18
ONE ALL
A-B
PROGRAM
26
20
REMAIN
AUTO SPC
25
21
RANDOM
INTRO SKP
24
22
23

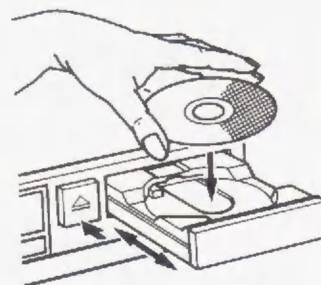


Fig. 1

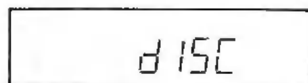


Fig. 2

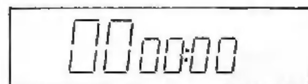


Fig. 3

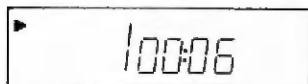


Fig. 4

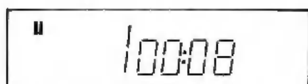


Fig. 5

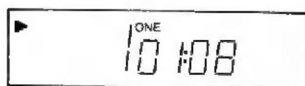


Fig. 6

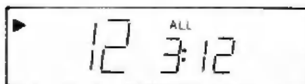


Fig. 7

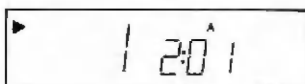


Fig. 8

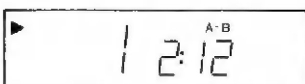


Fig. 9

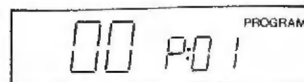


Fig. 10

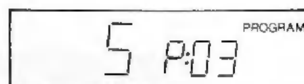


Fig. 11



Fig. 12



Fig. 13



Fig. 14

1 **POWER** Ein-/Ausschalter.
2 Plattenfach.
3 ≜ **OPEN/CLOSE**
4 **I◀◀ ▶▶I SKIP** Taste für manuelle Titelwahl.
5 **INTRO SKIP** Jeder Titel der Disc wird ca. 10 Sek. angespielt.
6 **▶II PLAY/PAUSE** Taste für Wiedergabestart oder Pause.
7 **■ STOP/CLEAR** Taste für Stop sowie Löschen der Programmierung.
8 **PHONES** Anschlußbuchse für mittel- und hochohmige Stereokopfhörer mit 6,3 mm Klinkenstecker.
9 Lautstärkeregler für Kopfhörer-Ausgang.
10 ◀◀ Suchlauf rückwärts.
▶▶ Suchlauf vorwärts.
11 **RANDOM** Taste für Programmwahl durch Zufallsgenerator.
12 **PROGRAM** Taste zum Programmieren gewünschter Musiktitel.
13 **A–B** Taste zum Wiederholen eines bestimmten Teilstückes.
14 **REMAIN** die Anzeige im Display wird umgeschaltet auf die restlich abzuspielenden Titel und die Restspielzeit dieser Titel.
15 **AUTO SPACE** nach Drücken der Taste bleibt zwischen den einzelnen Titeln eine Pause von 4 Sekunden.
16 **REPEAT** Taste Wiederholung.
1 × drücken: 1 Titel wird wiederholt (Anzeige: **ONE**).
2 × drücken: die gesamte Disc oder das gewählte Programm wird wiederholt (Anzeige: **ALL**).
Durch nochmaliges Drücken der Taste wird die Funktion **REPEAT** wieder gelöscht.
17 Empfänger für Fernbedienung.
18 Anzeige für Wiedergabe.
19 Anzeige für Pause.
20 Anzeige für **REMAIN 14**.
21 Anzeige für **RANDOM 11**.
22 Titelanzeige.
23 Zeitanzeige in Minuten und Sekunden (umschaltbar über Taste **REMAIN 14**) und Programmplatzanzeige.
24 Anzeige für **INTRO SKIP 5**.
25 Anzeige für **AUTO SPACE 15**.
26 Anzeige für Funktion **PROGRAM 12**.
27 Anzeige für Funktion **A–B 13**.
28 **ONE ALL** Anzeige für Funktion **REPEAT 16**.

Die Funktionen 3, 4, 6, 7, 10, 12 und 16 können auch über die Fernbedienung RC 1005 betätigt werden.

Anschluß an das Wechselstromnetz

– Das Gerät ist entsprechend der Spannungsangabe auf dem Typenschild entweder an eine Netzspannung von 230 V/50–60 Hz oder 120 V/50–60 Hz anzuschließen.
– Das Gerät führt auch im ausgeschalteten Zustand Spannung. Um es vollständig vom Netz zu trennen, muß der Netzstecker gezogen werden.

Anschluß an den Verstärker

– Mit dem beiliegenden Cinch-Kabel die Anschlußbuchse **OUTPUT R** mit der Buchse «rechts» am CD-Eingang des Verstärkers und die Anschlußbuchse **OUTPUT L** mit der Buchse «links» am CD-Eingang des Verstärkers verbinden.
– Ist an dem Verstärker kein CD-Eingang vorhanden, kann dafür ein anderer hochpegeliger Eingang (z.B. Tape, Tuner oder Aux) verwendet werden.

Ein- und Ausschalten

– Mit der Taste **POWER 1** schalten Sie das Gerät ein.
– Ist keine Disc eingelegt, leuchten zuerst 4 Querstriche. Nach einigen Sekunden erscheint die Anzeige **DISC**.
– Ist bereits eine Disc eingelegt, leuchten zuerst 4 Querstriche. Anschließend wird für kurze Zeit die Zahl der Musiktitel dieser Disc und deren Gesamtspielzeit angezeigt. Danach erscheint die Anzeige (Fig. 3).

Einlegen der Disc

– Taste **OPEN/CLOSE 3** drücken.
– Plattenfach wird ausgefahren. Im Display erscheint die Anzeige **OPEN**.
– Compact-Disc aus dem Etui nehmen, ohne dabei auf die Oberfläche zu fassen und sie so einsetzen, daß die Beschriftung nach oben zeigt (Fig.1).
– Taste **OPEN/CLOSE 3** erneut drücken.
– Plattenfach wird wieder eingefahren.
Am Display erscheint die Anzeige wie in Absatz Ein- und Ausschalten beschrieben.
– Plattenfach wird auch nach Drücken der Taste **▶ II PLAY/PAUSE 6** eingefahren und das Abspielen der Disc eingeleitet.
– Wenn bei falsch bzw. nicht eingelegter Disc das Plattenfach eingefahren wird, leuchten zuerst 4 Querstriche. Nach einigen Sekunden erscheint die Anzeige **DISC**.

Abspielen der Disc

Mit der Taste **▶ II PLAY/PAUSE 6** wird die Disc gestartet.
– Im Anzeigedisplay wird die abspielende Titel-Nr. und die bereits abgespielte Zeit dieses Musiktitels angezeigt.
– Ein Pfeil zeigt die Funktion **PLAY** an (Fig. 4).

Pause

– Durch wiederholtes Drücken der Taste **▶ II PLAY/PAUSE 6** wird das Gerät auf Pause geschaltet (Fig. 5).
Der Abtaster bleibt in der momentanen Position. Das Gerät schaltet auf stumm.
– Nach erneutem Drücken der Taste wird von dieser Position weitergespielt.

Stop

- Taste ■ **STOP/CLEAR 7** aus der Play-Funktion einmal drücken.
- Gerät geht in Stop-Position (Fig. 3).
- Wenn Sie die Taste aus der Stop-Position wiederholt drücken, so wird ein eventuell gespeichertes Programm gelöscht.

Anwählen eines gewünschten Musiktitels

- Durch kurzes Antippen der Taste **▶▶I SKIP** oder **I◀◀ 4** wird jeweils um einen Titel weiter- bzw. zurückgeschaltet.
- Wird eine der Tasten **4** aus der Position **STOP** betätigt, so wird der gewünschte Titel vorgewählt.
  Das Gerät bleibt in der Stop-Position. Der Titel muß dann über die Taste **▶ II PLAY/PAUSE 6** gestartet werden.

Suchlauf vorwärts ▶▶ und rückwärts ◀◀

- Wird die Taste **◀◀** oder **▶▶ 10** während der Wiedergabe gedrückt, läuft der Abtaster schnell über die Disc vorwärts bzw. rückwärts, solange die Taste gedrückt wird.
- Musik-Ausschnitte sind zur Kontrolle hörbar.
- Nach Loslassen der Taste wird von der momentanen Position weitergespielt.
- Drücken Sie die Taste **◀◀** oder **▶▶ 10** in Stellung Pause, geht das Gerät nach Loslassen der Taste wieder in Stellung Pause.
- Wird eine dieser Tasten länger als 4 Sekunden gedrückt, erhöht sich die Suchgeschwindigkeit.
- Wenn der Suchlauf rückwärts **◀◀** beim Abspielen eines gespeicherten Musikprogramms betätigt wird, läuft der Abtaster nur bis zum Anfang eines Musiktitels.

INTRO SKIP

Nach Drücken der Taste **INTRO SKIP 5** wird jeder Titel ca. 10 Sekunden lang angespielt.

Wiederholung eines Titels

- Taste **REPEAT 15** einmal drücken. Anzeige **ONE 28** erscheint (Fig. 6).
  Der gewählte Titel wird dauernd wiederholt.

Wiederholung der gesamten Disc bzw. eines gespeicherten Programms

- Taste **REPEAT 16** zweimal drücken. Anzeige **ALL 28** erscheint (Fig. 7).
- Die gesamte Disc bzw. das gewählte Programm wird wiederholt.

Löschung der Wiederhol-Funktion Repeat

- Wenn die Taste **REPEAT 16** ein drittes Mal gedrückt wird, erlöscht die Funktion **REPEAT** wieder und die Wiedergabe läuft normal weiter.

Wiederholung eines gewünschten Teilstückes A–B

- Während des Abspielens durch Drücken der Taste **A–B 13** Zeitmarke A an der gewünschten Stelle setzen.
- Anzeige A – erscheint (Fig. 8).
- Zeitmarke B durch erneutes Drücken der Taste **A–B 13** setzen.
- Anzeige A–B leuchtet (Fig. 9).
- Das gewählte Teilstück A–B wird dauernd wiederholt.
- Durch erneutes Drücken der Taste **A–B 13** wird die Funktion wieder gelöscht.

Programmierung verschiedener Musiktitel in beliebiger Reihenfolge

Es können bis zu 20 Titel programmiert werden. Gerät muß in Stop-Position sein.

- Taste **PROGRAM 12** drücken. Anzeige **PROGRAM** und Programmplatz P – 01 erscheint im Display (Fig. 10).
- Durch Antippen der Taste **▶▶I** bzw. **I◀◀** gewünschten Titel anwählen.
- Taste **PROGRAM 12** erneut drücken.
- Der Titel ist gespeichert, und der nächste freie Programmplatz wird angezeigt.
- Die nächsten Titel auf gleiche Weise programmieren.
- Durch wiederholtes Drücken der Taste **PROGRAM 12** kann überprüft werden, welche Titel bereits gespeichert sind.
- Wenn in der Titelanzeige die 00 wieder erscheint, kann das Programm ergänzt werden.

Starten des gewählten Musikprogramms

- Taste **▶ II PLAY/PAUSE 6** drücken.
- Die programmierten Musiktitel werden in der Reihenfolge wie eingegeben abgespielt.
- Mit den Tasten **SKIP 4** können Sie während dem Abspielen eines Titels auf den nächsten bzw. auf den vorherigen programmierten Titel umschalten.
- Wenn alle programmierten Titel abgespielt sind, geht das Gerät in Stop-Position.
- Das Programm kann erneut abgespielt werden.

Ändern des gespeicherten Musikprogramms

Das gespeicherte Programm kann auch nachträglich geändert oder ergänzt werden.

- Gerät muß in Stop-Position sein.
- Durch wiederholtes Drücken der Taste **PROGRAM 12** kann überprüft werden, welche Titel gespeichert sind.
- Den Programmplatz, der geändert werden soll, mit Taste **PROGRAM 12** anwählen, z.B. (Fig. 11).
- Durch Antippen der Taste **SKIP ▶▶I** bzw. **I◀◀ 4** den neuen Titel anwählen.
- Taste **PROGRAM 12** erneut drücken.
- Der neue Titel ist gespeichert.

Löschen des Programms

Aus der Stop-Position die Taste ■ **STOP/CLEAR** erneut drücken.
- Das gespeicherte Programm ist gelöscht.
- Auf diese Art können nacheinander alle Titel gelöscht werden.
- Das Programm wird ebenfalls gelöscht durch Drücken der Tasten **POWER 1** oder **OPEN/CLOSE 3**.

Random Play/Titelwahl durch Zufallsgenerator

Aus der Stop-Position 0000:00 Taste **RANDOM 11** drücken (Anzeige Fig. 12).
- Taste **PLAY/PAUSE 6** drücken.
  Das Abspielen der Disc wird gestartet. Die Reihenfolge der Titel wird dabei von einem Zufallsgenerator bestimmt.
- Durch Antippen der Taste **▶▶I 4** wird auf den nächsten von dem Zufallsgenerator bestimmten Titel geschaltet.
- Durch Antippen der Taste **I◀◀ 4** wird der gerade gespielte Titel wieder von Anfang an gespielt.
- Die Disc wird endlos gespielt, bis die Taste **RANDOM 11** wiederholt gedrückt wird oder die Taste **STOP 7** gedrückt wird.

Auto Space

- Wenn die Taste **AUTO SPACE 15** gedrückt wurde, werden beim Abspielen der Disc zwischen den einzelnen Titeln Musiklücken erzeugt.
- Bei Überspielung auf Cassette benötigen Sie diese Musiklücken eventuell für das automatische Suchsystem des Cassettenrecorders.

Remain Restspielzeit-Anzeige

Nach Drücken der Taste **REMAIN 14** wird die Zahl der restlich abzuspielenden Titel sowie die Restspielzeit dieser Titel angezeigt (nicht bei Funktion **RANDOM 11** bzw. **PROGRAM 12**). Die Anzeige **20** zeigt die Funktion **REMAIN** an.

Batteriewechsel

- Die Fernbedienung RC 1005 wird von zwei 1,5 V-Mignon-Zellen IEC R 06 versorgt.
- Sollte sich die Reichweite vermindern, so ist ein Batteriewechsel erforderlich.
- Das Batteriefach befindet sich auf der Rückseite der Fernbedienung.

Wichtige Hinweise

- Gerät vor Feuchtigkeit schützen.
- Fingerabdrücke, Staub und Kondenswasser auf der Compact-Disc können mit einem weichen Tuch entfernt werden.
- Das Gerät nicht sofort in Betrieb nehmen, wenn es aus einer kalten in eine warme Umgebung gebracht wird. Eventuell abgesetztes Kondenswasser auf der Laserlinse kann Funktionsstörungen zur Folge haben.
- Das Gerät nur in horizontaler Lage betreiben.
- Beim Transport des Gerätes sollte die Disc herausgenommen werden.
- **Vor dem Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen!**

Vorsicht

Dieser Disc-Spieler arbeitet mit unsichtbarem Laserlicht. Bei geöffnetem Gerät tritt unterhalb des Plattenhalterungsarmes Laserstrahlung aus.
Nicht in den Strahl blicken und nicht dem Strahl aussetzen!
Laserstrahlung im Innern des Gerätes. Öffnen des Gehäuses zur Vermeidung von Strahlungsschäden nur durch qualifiziertes Fachpersonal zulässig.
Informationsetikett auf Geräterückseite (Fig. 13).
Warnetikett innen am Plattenschacht (Fig. 14).

Bescheinigung des Herstellers/Importeurs

Hiermit wird bestätigt, daß der

CD-Player CD 1006 RC

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

Amtsblatt 163/1984, Verfügung 1045

(Amtsblattverfügung)

funkentstört ist.

DUAL GmbH, 7742 St. Georgen

(Name des Importeurs)

1 **POWER** On/Off switch.
2 Disc compartment.
3 **≜ OPEN/CLOSE**
4 **I◀◀ ▶▶I SKIP** Button for manual title selection.
5 **INTRO SKIP** Approx. 10 seconds of every disc title is played.
6 **▶II PLAY/PAUSE** Button for playback starting or pause.
7 **■ STOP/CLEAR** Button for stopping and program deletion.
8 **PHONES** Terminal jack for medium- and high-resistance stereo headphones with 6.3 mm jack connector.
9 Volume control for headphone output.
10 **◀◀** Backward search.
▶▶ Forward search.
11 **RANDOM** Button for random program selection.
12 **PROGRAM** Button for programming the music title desired.
13 **A–B** Button for repeating a cetrain section.
14 **REMAIN** The readout in the display is switched over to the remaining number of titles to be played and remaining title playback time.
15 **AUTO SPACE** When this button has been pressed there is a pause interval of 4 seconds between titles.
16 **REPEAT** Repeat button.
Press 1×: 1 title is repeated (display: **ONE**).
Press 2×: The entire disc or the program selected is repeated (display: **ALL**).
The **REPEAT** function is deleted by repressing the button.
17 Receiver for remote control.
18 Playback display.
19 Pause display.
20 **REMAIN 14** display.
21 **RANDOM 11** display.
22 Title display.
23 Time display in minutes and seconds (activate by means of the **REMAIN 14** button) and program place display.
24 **INTRO SKIP 5** display.
25 **AUTO SPACE 15** display.
26 **PROGRAM 12** function display.
27 **A–B 13** function display.
28 **ONE ALL REPEAT 16** display.

The functions 3, 4, 6, 7, 10, 12 and 16 can also be activated by means of the RC 1005 remote control.

Connection to the AC mains

- Connect the player to a 230 V/50 Hz, 120 V/60 Hz mains as per the data on the rating plate.
- The player carries voltage even when switched off. To completely isolate it from the AC mains, you have to pull out the power plug.

Connection to the amplifier

- The cinch cable provided is fitted with one connection jack **OUTPUT R** and one connection jack **OUTPUT L**. Plug R into the socket at the CD input of the amplifier which is marked «right» and L into the one marked «left».
- If the amplifier does not have a CD input, you can use another high-level input (such as Tape, Tuner or Aux) instead.

Switching On and Off

- Press the **POWER 1** button to switch the unit on.
- If no disc is inserted 4 lines light up at first. After some seconds the text **DISC** is displayed.
- If a disc is already inserted 4 lines light up at first. Then the number of titles on the disc as well as their total playback time are displayed. Afterwards the display (fig. 3) is shown.

Disc Insertion

- Press the **OPEN/CLOSE 3** button.
- The disc compartment slides out. The text **OPEN** is shown on the display.
- Remove the compact disc from its case without touching the surface and insert it with the lettering showing upwards (fig. 1).
- Press the **OPEN/CLOSE 3** button again.
- The disc compartment slides in.
  The text described in the "Switching On and Off" section is displayed.
- The disc compartment also slides in the disc is played if the **▶ II PLAY/PAUSE 6** button is pressed.
- If the disc is inserted incorrectly or no disc is inserted when the compartment slides in, 4 lines are first displayed. After a few seconds the text **DISC** is displayed.

Playing the disc

- Press the button **▶ II PLAY/PAUSE 6** to start the disc.
- The selection number playing and the time it has been playing appear in the display.
- An arrow indicates the function **PLAY** (fig. 4).

Pause

- The player is switched to Pause by repeatedly pressing the button **▶ II PLAY/PAUSE 6** (fig. 5).
  The scanner stops in the current position. The player switches to silence.
- Press the button again; playback resumes from this position.

Stop

- Press the **■ STOP/CLEAR 7** button once while the play function is activated.
- The unit is stopped (fig. 3).
- If the button is pressed again while the unit is stopped any program which may have been stored is deleted.

Picking the musical selection you wish

- You can move one selection forwards or backwards by briefly pressing the button ▶▶I **SKIP** or I◀◀ **4**, respectively.
- Press one of the buttons **4** while the player is at **STOP** to pick the selection you wish. The player remains in the stop mode. You then have to press the button ▶ **II PLAY/PAUSE 6** to start the playback.

Forward Search ▶▶ and Backward Search ◀◀

- If the ▶▶ or ◀◀ **10** button is pressed during playback the scanner runs forwards or backwards across the disc until the button is released.
- Music can be heard to allow checking.
- The unit plays from the momentary position when the button is released.
- If the ▶▶ or ◀◀ button **10** is pressed during a pause phase the unit returns to the pause position after the button is released.
- The search speed is increased if one of the buttons is pressed for longer than 4 seconds.
- If the backward ◀◀ search is activated while a stored music program is played the scanner only runs back to the beginning of a music title.

INTRO SKIP

Every title is played for about 10 seconds after the **INTRO SKIP 5** button is pressed.

Repetition of a Title

- Press the **REPEAT 16** button once. The text **ONE 28** is displayed (fig. 6).
  The title selected is repeated constantly.

Repetition of the Entire Disc or of a Program Stored

- Press the **REPEAT 16** button twice. The text **ALL 28** is displayed (fig. 7).
- The entire disc or the program selected is repeated.

Deletion of the Repeat Function

- When the **REPEAT 16** button is pressed a third time the Repeat function lapses and playback continues normally.

Repetition of a Desired Segment A–B

- Set the mark A at the spot desired by pressing the **A–B 13** button during playback.
- A – is displayed (fig. 8).
- Set the mark B at the spot desired by pressing the **A–B 13** button again.
- The A–B display lights up (fig. 9).
- The A–B segment selected is repeated continuously.
- The function is deleted by re-pressing the **A–B 13** button.

Programming various Music Titles in any Order

Up to 20 titles can be programmed. The unit must be stopped.

- Press the **PROGRAM 12** button. The text **PROGRAM** and the program place P – 01 are displayed (fig. 10).
- The title desired is selected by pressing the ▶▶I or the I◀◀ button.
- Press the **PROGRAM 12** button again.
- The title is stored and the next free program place is displayed.
- The next title is programmed by the same means.
- When the **PROGRAM 12** button is pressed the titles already stored are displayed.
- When 00 is displayed again the program can be completed.

Starting the musical programme you picked

- Press the button ▶ **II PLAY/PAUSE 6**.
- The programmed musical selections are played back in the order in which they were input.
- With buttons **SKIP 4** you can switch from a selection being played to the following or preceding selection.
- When all the programmed selections have been played, the player stops.
- The programme can be played back again.

Altering the Music Program Stored

The program stored can be altered afterwards or complemented.

- The unit must be stopped.
- Check which titles have been stored by pressing the **PROGRAM 12** button repeatedly.
- Select the program place which is to be altered by means of the **PROGRAM 12** button, e. g. (fig. 11).
- Select the new title by pressing the ▶▶I or I◀◀ **4** skip button.
- Press the **PROGRAM 12** button again.
- The new title is now stored.

Deleting the Program

Repress the ■ **STOP/CLEAR** button while the unit is stopped.

- The program stored is deleted.
- The program is also deleted by pressing the **POWER 1** or **OPEN/CLOSE 3** buttons.

Random Play/Title selection by a Random Generator

Press the **RANDOM 10** button in the stop position 0000:00 (Display fig. 12).

- Press the **PLAY/PAUSE 6** button.
  The disc starts playing. The title sequence is determined by a random generator.
- When the ▶▶I **4** button is pressed the unit switches to the next title selected by the random generator.
- When the I◀◀ **4** button is pressed the title just played is replayed from the beginning.
- The disc is played endlessly until the **RANDOM 11** button is pressed again or the **STOP 7** button is pressed.

Auto Space

- If you pressed the button **AUTO SPACE 15** musical gaps are created between the individual selections when the disc is played.
- When you rerecord onto cassette you may these musical gaps for the cassette recorder's automatic search system.

Remain Display of Remaining Playback Time

After the **REMAIN 14** button is pressed the number of titles still to be played as well as the remaining playback time of these titles is displayed (not for the **RANDOM 11** and **PROGRAM 12** functions). The display **20** indicated the **REMAIN** function.

Changing the batteries

- The remote control RC 1005 is powered by two 1,5 V-Mignon-cells IEC R 06.
- The batteries must be changed if the range of the remote control deteriorates.
- The battery compartment is located on the rear of the remote control.

Important informations

- Protect player from dampness.
- Fingerprints, dust and condensation on the compact disc can be wiped off with a soft cloth.
- Do not put the player into operating immediately after moving it from the cold into a warm environment. Any condensation on the laser lens may inpair correct function.
- Only operate the player in a horizontal position.
- The disc should be removed from the player for transport purposes.
- **Disconnect from the mains before opening the player housing.**

Caution

This CD player works with invisible laser light. After opening the player housing, laser light will be ratiaded from beneath the disc support arm. Do not look straight into the laser beam or expose any part of the body to it.
Laser radiation within the player.
The player housing must only be opened by qualified personnel to avoid harmful exposure to radiation.
Information label on the rear of the player (fig. 13).
Warning label on the inside of the disc compartment (fig. 14).

Electrical safety and interference suppression
The player complies with international safety regulations IEC 65 (VCE 0860) and EEC Directive 82/499/EEC (VDE 0875).

FRANÇAIS

1 **POWER** Commutateur marche/arrêt.
2 Tiroir (compartiment à disque).
3 **▲ OPEN/CLOSE**
4 **I◀◀ ▶▶I** Touche **SKIP** pour sélection manuelle du titre.
5 **INTRO SKIP** le début de chaque titre du disque est restitué pendant env. 10 s.
6 **▶II PLAY/PAUSE** Touche pour faire démarrer la restitution ou pause.
7 **■ STOP/CLEAR** Touche pour stopper ainsi que pour effacer la programmation.
8 **PHONES** Prise de raccordement pour casque stéréo à haute et moyenne impédance avec prise jack 6,3 mm
9 Régulateur du volume pour la sortie du casque.
10 **◀◀** Recherche arrière.
▶▶ Recherche avant.
11 **RANDOM** Touche pour sélection de programme par générateur aléatoire.
12 **PROGRAM** Touche pour composer le programme musical désiré.
13 **A–B** Touche pour répéter un certain morceau.
14 **REMAIN** L'affichage est commuté sur les titres restant à jouer et la durée restante de ceux-ci.
15 **AUTO SPACE** Après avoir appuyé sur cette touche, il y a une pause de 4 s, entre chaque titre.
16 **REPEAT** Touche de répétition.
on appuie 1 fois: un titre sera répété (affichage: **ONE**).
on appuie 2 fois: le disque entier ou le programme sélectionné (affichage **ALL**) seront répétés. En appuyant encore une fois sur la touche les fonctions de répétition sont effacées.
17 Récepteur pour télécommande.
18 Affichage pour restitution.
19 Affichage pour pause.
20 Affichage pour **REMAIN 14**.
21 Affichage pour **RANDOM 11**.
22 Affichage des titres.
23 Affichage du temps en minutes et en secondes (commutable par la touche **REMAIN 14**) et affichage de la place du programme.
24 Affichage pour **INTRO SKIP 5**.
25 Affichage pour **AUTO SPACE 15**.
26 Affichage pour la fonction **PROGRAM 12**.
27 Affichage pour la fonction **A–B 13**.
28 **ONE ALL** Affichage pour la fonction **REPEAT 16**.

Les fonctions 3, 4, 6, 7, 10, 12 et 16 peuvent aussi être activées par la télécommande RC 1005.

Branchement au réseau à courant alternatif

- L'appareil doit être branché, suivant l'indication de tension sur la plaque signalétique, sur une tension secteur de soit 230 V/50–60 Hz, ou 120 V/50–60 Hz.
- L'appareil reste sous tension une fois hors service. Pour le séparer entièrement du réseau, la prise doit être retirée.

Raccordement à l'amplificateur

- Avec le câble Cinch fourni, relier la prise **OUTPUT R** à la prise d'entrée CD «droite» de l'amplificateur et la prise **OUTPUT L** à la prise d'entrée CD «gauche» de l'amplificateur.
- Si l'amplificateur ne comporte pas d'entrée CD, on peut utiliser une autre entrée à haute impédance (p. e. Tape, Tuner ou Aux).

Mise en marche et arrêt

- Vous mettirez l'appareil en marche par la touche **POWER 1**.
- Si aucun disque n'est en place, 4 traits transversaux commencent par s'allumer et quelques secondes plus tard, **DISC** apparaît à l'affichage.
- S'il y a déjà un disque en place, 4 traits transversaux commencent par s'allumer puis le nombre des titres de ce disque et sa durée totale seront brièvement affichés. Ensuite on aura l'affichage de la fig. 3.

Mise en place du disque

- Appuyer sur la touche **OPEN/CLOSE 3**.
- Le tiroir sort, **OPEN** apparaît à l'affichage.
- Sortir le disque compact de son étui sans en toucher la surface et l'installer de telle sorte que l'inscription soit dirigée vers le haut (fig.1).
- Réappuyer sur la touche **OPEN/CLOSE 3**.
- Le tiroir rentre.
  L'affichage indique ce qui est décrit au paragraphe mise en marche et arrêt.
- Le tiroir retournera aussi à sa place après que l'on ait appuyé sur la touche **▶ ❚❚ PLAY/PAUSE 6** et la restitution du disque sera amorcée.
- Si le disque est mal installé ou s'il n'y en a pas du tout et que l'on réintroduise le tiroir, les 4 traits transversaux commencent par s'allumer et quelques secondes après **DISC** apparaît à l'affichage.

Lecture du disque

La lecture du disque est lancée avec la touche **▶ ❚❚ PLAY/PAUSE 6**.

- L'affichage indique le numéro de titre joué et la durée déjà passée de ce titre.
- Une flèche indique la fonction **PLAY** (fig. 4).

Pause

- Quand on presse à nouveau la touche **▶ ❚❚ PLAY/PAUSE 6** l'appareil est commuté sur pause (fig. 5).
  La tête de lecture reste dans la position momentanée. L'appareil reste silencieux.
- Après nouvel appui sur la touche, la lecture reprend à partir de cet endroit.

Stop

- Appuyer une fois sur la touche **■ STOP/CLEAR 7** de la fonction play.
- L'appareil va à la position stop (fig. 3).
- Si, à partir de la position stop vous réappuyez sur la touche, vous effacerez un programme éventuellement mémorisé.

Sélection d'un titre souhaité

- En pressant brièvement la touche **▶▶I SKIP** ou **I◀◀ 4** on passe d'un titre vers l'avant ou vers l'arrière.
- Si on presse les touche **4** à partir de la position **STOP**, le titre souhaité est présélectionne. L'appareil reste en position Stop. Le titre est joué en pressant la touche **▶ ❚❚ PLAY/PAUSE 6**.

Recherche avant ▶▶ et arrière ◀◀

- Si pendant la restitution, on appuie sur la touche **◀◀** ou **▶▶ 10**, le détecteur se déplace rapidement en avant, voire en arrière au-dessus du disque tant que la touche est enfoncée.
- Des extraits musicaux sont audibles afin de permettre un contrôle.
- Quand on relâche la touche, la restitution continue à partir de la position alteinte au moment même.
- Appuyez sur la touche **◀◀** ou **▶▶ 10** en position pause, une fois que la touche est relâchée l'appareil revient à la position pause.
- Si on appuie plus de 4 secondes sur l'une de ces touches, la vitesse de recherche est accélérée.
- Si la recherche arrière est actionnée lors de la restitution d'un programme musical mémorisé, le détecteur ne se déplace que jusqu'au début d'un titre.

INTRO SKIP

Une fois que l'aura appuyé sur la touche **INTRO SKIP 5**, chaque titre sera joué pendant 10 secondes.

Répétition d'un titre

- Appuyer une fois sur la touche **REPEAT 16**. **ONE 28** apparaît à l'affichage (fig. 6).
  Le titre sélectionné sera répété constamment.

Répétition du disque tout entier, voire d'un programme mémorisé

- Appuyer deux fois sur la touche **REPEAT 16**. **ALL 28** apparaît à l'affichage (fig. 7).
- Le disque tout entier, voire le programme sélectionné sera répété.

Effaçement de la fonction de répétition Repeat

- Si on appuie une troisième fois sur la touche **REPEAT 16**, la fonction **REPEAT** est effacée et la restitution continue normalement.

Répétition d'un morceau A–B désiré

- Pendant la restitution, mettre le repère de temps A à l'endroit désiré en appuyant sur la touche **A–B 13**.
- A – apparaît à l'affichage (fig. 8).
- Mettre en place le repère de temps B en réappuyant sur la touche **A–B 13**.
- Affichage A–B s'allume (fig. 9).
- Le morceau choisi A–B sera répété constamment.
- En appuyant à nouveau sur la touche **A–B 13**, la fonction sera de nouveau effacée.

Programmation de divers titres dans un ordre quelconque

On peut programmer jusqu'à 20 titres. Il faut que l'appareil soit en position stop.

- Appuyer sur la touche **PROGRAM 12**. Le **PROGRAM** et la place du programme P – 01 apparaissent à l'affichage (fig. 10).
- Choisir le titre désiré par impulsions sur la touche ▶▶I ou I◀◀.
- Appuyer de nouveau sur la touche **PROGRAM 12**.
- Le titre est mémorisé et la place suivante libre de programme est affichée.
- Programmer les titres suivants de la même manière.
- En appuyant à nouveau sur la touche **PROGRAM 12**, on peut vérifier quels titres sont déjà mémorisés.
- Quand 00 réapparaît à l'affichage de titre, on peut compléter le programme.

Lancement du programme musical sélectionné

- Presser la touche **▶ II PLAY/PAUSE 6**
- Les titres programmés sont lus dans l'ordre où ils ont été mémorisés.
- Avec le touches **SKIP 4** on peut passer, pendant la lecture, au titre programmé précédent ou au suivant.
- Quand tous le titres programmés sont joués, l'appareil passe en position Stop.
- Le programme peut être joué de nouveau.

Modification du programme musical mémorisé

Il est également possible de modifier ou de compléter ultérieurement le programme mémorisé.

- Il faut que l'appareil soit en position stop.
- En appuyant à nouveau sur la touche **PROGRAM 11**, on peut vérifier quels titres sont déjà mémorisés.
- Sélectionner la place du programme qui doit être modifiée par la touche **PROGRAM 12**, par ex. (fig. 11).
- Sélectionner le nouveau titre par impulsions sur la touche **SKIP ▶▶I** ou **I◀◀ 4**.
- Réappuyer sur la touche **PROGRAM 12**.
- Le nouveau titre est mémorisé.

Effacement du programme

A partir de la position stop, réappuyer sur la touche **■ STOP/CLEAR**.

- Le programme mémorisé est effacé.
- On effacera aussi le programme en appuyant sur les touches **POWER 1** ou **OPEN/CLOSE 3**.

Random Play/sélection des titres par le générateur aléatoire

A partir de la position stop 0000:00 appuyer sur la touche **RANDOM 11** (Affichage fig. 12).

- Appuyer sur la touche **PLAY/PAUSE 6**.
  La restitution du disque démarre, l'ordre des titres étant déterminé par un générateur aléatoire.
- Suite à une impulsion sur la touche **▶▶I 4**, on commute au titre suivant déterminé par le générateur aléatoire.
- En donnant une impulsion sur la touche **I◀◀ 4**, le titre en cours de restitution sera de nouveau restitué à partir du début.
- Le disque est indéfiniement restitué jusqu'à ce qu'on appuie à nouveau sur la touche **RANDOM 11** ou sur la touche **STOP 7**.

Auto Space

- Quand la touche **AUTO SPACE 15** est pressée, des pauses musicales sont insérées entre les différents titres pendant la lecture du disque.
- Lors de l'enregistrement sur cassette, on peut eventuellement avoir besoin de ces pauses musicales pour le système de recherche automatique du lecteur de cassettes.

Remain, affichage du temps de restitution restant

En appuyant sur la touche **REMAIN 14**, on fait apparaître à l'affichage le titre restant encore à restituer ainsi que le temps de restitution restant de celu-ici (pas à la fonction **RANDOM 11**, voire **PROGRAM 12**). L'affichage **20** indique la fonction **REMAIN**.

Changement des piles

- La télécommande RC 1005 est alimentée deux Mignon-cellules de 1,5 V du type IEC R 06.
- Lorsque la portée diminue, il est recommandé de changer les piles.
- Le logement à piles se trouve au dos de la télécommande.

Notes importantes

- Protéger l'appareil contre l'humidité.
- Nettoyer le compact disc avec un chiffon doux (empreintes digitales, poussière, eau condensée).
- Ne pas mettre l'appareil immédiatement en marche après son transport d'un environnement froid dans un environnement chaud. L'eau condensée qui s'est éventuellement formée sur la lentille laser peut entraîner des défauts de fonctionnement.
- Ne faire marcher l'appareil qu'en position horizontale.
- En cas de transport de l'appareil, il est conseillé de retirer le disc.
- **Tirer la prise secteur avant d'ouvrir l'appareil!**

Attention

Ce compact disc travaille avec une lumière laser invisible. Quand l'appareil est ouvert, le rayons laser sort en dessous du bras de maintien du disc.
Ne pas regarder dans le rayon et ne pas s'exposer au rayon!
Rayon laser à l'intérieur de l'appareil. Pour prévenir tout risque de lésion due aux radiations, seul du personnel qualifié est autorisé à ouvrir l'appareil.
Etiquette d'information au dos de l'appareil (fig. 13).
Etiquette d'avertissement à l'intérieur, près du disc (fig. 14).

Sécurité électrique et antiparasitage

L'appareil répond aux dispositions internationales de sécurité IEC 65 (VCE 0860) et aux directives de la CEE 82/499/EWG (VDE 0875).

1 **POWER** Aan/uitschakelaar.
2 Disclade.
3 ⏏ **OPEN/CLOSE** Openen/Fluiten.
4 **|◀◀ ▶▶| SKIP** Toets voor kiezen van de titels.
5 **INTRO SKIP** Elke titel wordt ca. 10 sec. afgespeeld.
6 **▶II PLAY/PAUSE** Voor kortstondig onderbreken van de weergave.
7 **■ STOP/CLEAR** Toets voor het stoppen van de weergave.
8 **PHONES** Aansluiting voor hoofdtelefoon met 6.3 mm stekker.
9 Hoofdtelefoon volumeregeling.
10 ◀◀ Afspelen vorige titel.
▶▶ Afspelen volgende titel.
11 **RANDOM** Willekeurig afspelen van de CD.
12 **PROGRAM** Voor het programmeren van titels.
13 **A–B** Toets voor herhalen van een bepaald gedeelte van een titel.
14 **REMAIN** Aanduiding op het display wordt omgeschakeld naar de resterende nog af te spelen titels en de nog af te spelen tijdsduur van die titel.
15 **AUTO SPACE** Na het indrukken van deze toets blijft er tussen elke titel een pauze van 4 seconden.
16 **REPEAT** Herhalingstoets.
1 × drukken: één titel wordt herhaald (aanduiding **ONE**).
2 × drukken: de gehele CD of het gekozen programma wordt herhaald (aanduiding: **ALL**).
(door nogmaals de toets in te drukken wordt de Repeatfunctie uitgeschakeld)
17 Infrarood sensor.
18 Weergave aanduiding.
19 Pauze aanduiding.
20 **REMAIN 14** aanduiding.
21 **RANDOM 11** aanduiding.
22 Titelaanduiding.
23 Aaanduiding tijdsduur in min. en seconden (omschakelbaar door toets **REMAIN 14**) en aanduiding geprogrammeerde titels.
24 Aanduiding **INTRO SKIP 5**.
25 Aanduiding **AUTO SPACE 15**.
26 Aanduiding functie **PROGRAM 12**.
27 Aanduiding functie **A–B 13**.
28 **ONE ALL** Aanduiding voor de **REPEAT 16** functie.

De functies 3, 4, 6, 7, 10, 12 en 16 kunnen doormiddel van de afstandsbediening bediend worden.

Het aansluiten op het lichtnet

– Het toestel is aan te sluiten op een spanning (deze staat vermeld op de achterzijde) van 230 V/50–60 Hz, of 120 V/50–60 Hz.
– Het toestel staat ook in uitgeschakelde toestand onder spanning.

Aansluiten op een versterker

– Met de bijgeleverde cinchkabel kunt u de CD uitgang aansluiten op de ingang van de versterker (rechts, rood; links, wit).
– Als uw versterker geen CD ingang heeft kunt u deze aansluiten op een tape, tuner of aux ingang.

In- en uitschakelen

– Met de **POWER 1** toets schakelt u het toestel aan.
– Indien er geen CD ingelegd is, knippert allereerst de display. Na enkele seconden verschijnt de aanduiding **DISC**.
– Als er wel een CD is ingelegd, zal na enkele seconden het aantal titels en tijdsduur verschijnen.

Inleggen van een CD

– Toets **OPEN/CLOSE 3** indrukken.
– Disclade komt naar buiten. Op de display verschijnt **OPEN**.
– Plaats de CD, met de labelzijde naar boven, in de disclade.
– **OPEN/CLOSE 3** toets indrukken.
– Disclade gaat naar binnen. Op de display verschijnt de aanduiding zoals boven omschreven.
– Disclade wordt ook bij indrukken **▶ II PLAY/PAUSE 6** toets naar binnen geschoven en start de CD-weergave.
– Indien er geen CD ingelegd is, knippert eerst de display, na enkele seconden verschijnt dan de aanduiding **DISC**.

Afspelen van een CD

Met de toets **▶ II PLAY/PAUSE 6** wordt de weergave gestart.
– Op het display wordt het aantal titels en de totale tijd weergegeven.
– Een pijltje in de display geeft de functie **PLAY** aan (Afb. 4).

Pauze

– Door herhaald indrukken van de toets **▶ II PLAY/PAUSE 6** wordt het apparaat in pauze geschakeld (Afb. 5). Wanneer men weer op deze toets drukt zal de weergave gestart worden.

Stop

– **■ STOP/CLEAR 7** toets indrukken.
– Het toestel staat nu in **STOP** stand (Afb. 3).
– Indien nogmaals deze toets wordt ingedrukt zullen eventuele geprogrameerde titels uit het geheugen worden verwijderd.

Het kiezen van gewenste titels

– Door het indrukken van de toets **▶▶| SKIP** of **|◀◀ 4** wordt er naar een titel voorwaarts of achterwaarts gezocht (in playstand).
– Ga met de toetsen **4** naar de gewenste muziektitel en druk op de toets **▶ II PLAY/PAUSE ▮** voor directe weergave van deze titel.

Het doorlopen van titels

- Door indrukken toets ◀◀ of ▶▶ 9 tijdens weergave kunt u de totale CD doorzoeken op gewenste titel.
- Het doorzoeken is hoorbaar.
- Bij loslaten van de toets zal de weergave starten.
- Wanneer vooraf pauze ingedrukt is, zal bij doorzoeken toetsen ◀◀ en ▶▶ **9** na loslaten in de pauze stand blijven staan.
- Wordt een van deze toetsen langer dan 4 seconden ingedrukt zal de zoeksnelheid verhoogd worden.
- Als de terugtoets ◀◀ bij afspelen wordt ingedrukt, zal de weergave bij het begin van een muziektitel starten.

INTRO SKIP

Bij indrukken van deze toets zal elke track ca. 10 sec. worden afgespeeld.

Herhaald afspelen

- **REPEAT 16** toets eenmal indrukken, aanduiding **ONE 28** verhijnt. De gekozen titel wordt voortdurend herhaald.

Herhalen van de totale CD of de programmering

- Druk tweemaal toets **REPEAT 16** in. De aanduiding **ALL 28** verschijnt in de display.
- De gekozen titel of de gehele CD wordt herhaald.

Het verwijderen van herhalingsfunctie

- Wanneer toets **REPEAT 16** driemaal wordt ingedrukt, verdwijnt de herhaalfunctie.

Herhalen van een gewenst muziek-gedeelte A–B

- Tijdens afspelen wordt door indrukken van de toets **A–B 13** op deze plaats een tijdsmarkering ingesteld.
- A licht op in de display.
- Tijdsmarkering B wordt ingesteld door toets **A–B 13** nogmaals in te drukken.
- A–B lichten beide op.
- Het gekozen muziekstuk wordt doorlopend herhaald.
- Door opnieuw te drukken wordt het **A–B 13** gedeelte opgeheven.

Programmering max. 20 titels in willekeurige volgorde

- Druk toets **PROGRAM 12** in. Aanduiding **PROGRAM** en programmanummer P – 01 verschijnt in de display.
- Door aantippen toets ▶▶I of I◀◀ kunt u de gewenste titel oproepen.
- Toets **PROGRAM 12** opnieuw indrukken.
- Gekozen titel wordt nu in het geheugen geplaatst.
- Volgende titels op dezelfde wijze programmeren.
- Door herhaald indrukken van toets **PROGRAM 12** kunt u de volgorde van de programmering controleren.

Het starten van het gewenste programma

- Druk op toets ▶ II **PLAY/PAUSE 6**.
- De geprogrammeerde titels worden in de volgorde afgespeeld als dat ze geprogrammeerd zijn.
- Met de toets **SKIP 4** kunt u tijdens het afspelen van een titel naar de volgende, evtl naar de voorgaande geprogrammeerde plaats gaan.
- Als alle geprogrammeerde titels zijn weergegeven, gaat het toestel in stopfunctie.
- Het programma kan opnieuw afgespeeld worden.

Veranderen van de programmering

Het gekozen programma kan ook naderhand worden veranderd of aangevuld.

- Zet apparaat in Stop-functie.
- Door herhaald indrukken van de **PROGRAM 12** toets kan men zien welke titels gekozen zijn.
- Kies met toets **PROGRAM 12** de programmaplaats welke veranderd moet worden.
- Door aanraken van de **SKIP ▶▶I** of **I◀◀ 4** toets de nieuwe titel kiezen.
- Toets **PROGRAM 12** opnieuw indrukken.
- De nieuwe titel is in het geheugen gekomen.

Verwijderen van het programma

- Toets ■ **STOP/CLEAR** indrukken.
- De gekozen titel wordt uit het geheugen verwijderd.
- Op deze wijze kunt u alle titels uit het geheugen verwijderen.
- Ook door indrukken **POWER 1** of **OPEN/CLOSE 3** toets worden alle titels uit het geheugen verwijderd.

Random Play/Willekeurig afspelen

- **RANDOM 11** toets indrukken.
- Het afspelen van de CD wordt gestart. Deze wordt willekeurig weergeven.
- Door indrukken van ▶▶I **4** toets wordt de volgende willekeurige titel weergegeven.
- Door indrukken van toets I◀◀ **4** wordt de vorige titel opnieuw weergegeven.
- De CD wordt continu weergegeven totdat toets **RANDOM 11** opnieuw wordt ingedrukt of door toets **STOP 7** in te drukken.

Auto Space

- Wanneer toets **AUTO SPACE 15** ingedrukt wordt creëert u extra ruimte tussen twee titels.
- Bij het opnemen van de CD op cassette heeft u deze pauzes eventueel nodig voor het automatische zoeksysteem van cassetterecorders.

Aanduiding resterende tijd

Na indrukken **REMAIN 14** toets wordt het aantal nog weer te geven titels alsmede de nog weer te geven tijdsduur vermeld (niet in **RANDOM 11** alsmede **PROGRAMM 12**). Op de display verschijnt **REMAIN 14**.

Onderhoud van de compact discs

U dient voorzichtig met de compact discs om te gaan. Deze altijd bij de zijkant vasthouden om vingerafdrukken op de glimmende kant van de disc te voorkomen.
Na gebruik de disc met het etiket naar boven weer in het doosje bergen teneinde krassen en stof te voorkomen.

Van de CD-speler

De disclade nooit open laten wanneer de CD-speler niet gebruikt wordt. Hierdoor zou het binnendringende stof zich op de optische lens van de laserstraal kunnen afzetten waardoor de CD-speler niet meer goed zou kunnen functioneren.

Waarschuwing

Deze CD-speler werkt met onzichtbaar laserlicht. Is het apparaat geopend, dan treedt van onder de plaathouder-arm laserstraling naar buiten. Kijk niet in de laserstraal, stelt u zich er in het geheel niet aan bloot.
Verklaringslabel op de achterzijde (Afb. 13).
Waarschuwingslabel in het apparaat (Afb. 14).

Elektrische veiligheid

Deze CD-speler voldoet aan de internationale veiligheids-normen IEC 65 (VCE 0860) en de EG richtlijnen 82/499/EWG (VDE 0875).

Belangrijke wenken

Na vervoer van een koud in een warm vertrek, het toestel nooit meteen gebruiken.
Hierdoor zou er zich condens op de optische laserlens kunnen afzetten waardoor de CD-speler niet meer goed zou kunnen functioneren.
Deze lens nooit met de vingers aanraken.
Indien u het toestel moet vervoeren, opletten dat er geen disc meer in aanwezig is.
Wanneer u met de afstandbediening dichter dan ongeveer 3 meter van de CD-speler moet staan moeten de batterijen vervangen worden. Het is raadzaam de CD-speler horizontaal te plaatsen.

Voor meer informatie REMA electronics
Isarweg 6
1043 AK Amsterdam
Tel. 020-11 49 59

ESPAÑOL

1 **POWER** Interruptor principal Con/Desc.
2 Compartimiento del Disc (disco compacto).
3 **≜ OPEN/CLOSE**
4 **I◀◀ ▶▶I** Tecla **SKIP** para selección de títulos manual.
5 **INTRO SKIP** Cada título del Disc es reproducido aprox 10 s.
6 **▶II PLAY/PAUSE** Tecla para inicio de reproducción ò pausa.
7 **■ STOP/CLEAR** Tecla para Stop y borrado de la programación.
8 **PHONES** Toma de conexión para auriculares estereofónicos de alta impedancia con enchufe jack de 6,5 mm ∅.
9 Control de volumen para salida del auricular.
10 ◀◀ Búsqueda en retroceso.
▶▶ Búsqueda en avance.
11 **RANDOM** Tecla para selección de programas al azar.
12 **PROGRAM** Tecla para programar títulos de piezas musicales deseados.
13 **A–B** Tecla para repetir una determinada parte de una pieza musical.
14 **REMAIN** La indicación en el display se conmuta al nº. de títulos que queda por reproducir y tiempo restante de reproducción de estos títulos.
15 **AUTO SPACE** Después de pulsar la tecla queda entre cada uno de los títulos uno pausa de 4 segundos.
16 **REPEAT** Tecla de repetición.
Pulsándola 1 vez: se repite un título (indicación: **ONE**).
Pulsándola 2 veces: se repite todo el Disco o el programa seleccionado (indicación: **ALL**).
Pulsándola otra vez se anula de nuevo la función **REPEAT**.
17 Receptor para el telemando.
18 Indicación para reproducción.
19 Indicación para pausa.
20 Indicación para **REMAIN 14**.
21 Indicación para **RANDOM 11**.
22 Indicación del título.
23 Indicación del tiempo en minutos y segundos (conmutable con la tecla **REMAIN 14**) e indicación de la posición de programa.
24 Indicación para **INTRO SKIP 5**.
25 Indicación para **AUTO SPACE 15**.
26 Indicación para la función **PROGRAM 12**.
27 Indicación para la función **A–B 13**.
28 **ONE ALL** Indicación para la función **REPEAT 16**.

Las funciones 3, 4, 6, 7, 10, 12 y 16 pueden también activarse a través del telemando RC 1005.

Conexión a la red de corriente alterna

- Hay que conectar el aparato según los datos de tensión ubicados en la placa de características o bien una tensión de red de 230 V/50 a 60 Hz, o a una de 120 V/50 a 60 Hz.
- El aparato está bajo tensión también en estado desconectado. Para separarle completamente de la red, hay que desenchufar la clavija de la red.

Conexión al amplificador

- Usando el cable Cinch, se conecta el manguito de enchufe **OUTPUT R** con el manguito «a la derecha» de la entrada CD del amplificador y el manguito de conexión **OUTPUT L** con el manguito «a la izquierda» de la entrada CD del amplificador.
- Si el amplificador no tiene entrada CD, se puede usar otra entrada de alto nivel (p.ej., Tape, Tuner ó Aux).

Conexión y desconexión

- El aparato se conecta con la tecla **POWER 1**.
- Si no se encuentra insertado algún Disc lucen primero 4 rayas transversales. Pasados algunos segundos aparece la indicación **DISC**.
- Si ya se ha insertado un Disc lucen primero 4 rayas transversales. Luego se visualiza brevemente el número de títulos musicales de este Disc y su tiempo de reproducción total. Después aparece la indicación (Fig. 3).

Inserción del Disc

- Pulsar la tecla **OPEN/CLOSE 3**.
- El compartimiento del Disc es desplazado hacia afuera. En el display aparece la indicación **OPEN**.
- Sacar el Compact-Disc de su estuche sin tocar la superficie y colocarlo de tal modo que el título quede hacia arriba (Fig. 1).
- Pulsar de nuevo la tecla **OPEN/CLOSE 3**.
- El compartimiento de Disc se desplaza hacia adentro. En el display aparece la indicación descrita en la sección Conexión y desconexión.
- El compartimiento del Disc se desplaza también hacia adentro pulsando la tecla **▶ ❚❚ PLAY/PAUSE 6** iniciándose luego la reproducción.
- Si el compartimiento del Disc se desplaza hacia adentro con un Disc mal insertado o que no está colocado, lucen primero 4 rayas transversales. Pasados algunos segundos aparece la indicación **DISC**.

Cómo reproducir el disco

Con la tecla **▶ ❚❚ PLAY/PAUSE 6** se empieza a tocar el disco.

- En el visualizador aparece el N° del título que se esta tocando y el tiempo que se ha tocado ya de este título.
- Una flecha indica la función **PLAY** (Fig. 4).

Descanso

- Pulsando repetidamente la tecla **▶ ❚❚ PLAY/PAUSE 6** se conmuta el aparato a descanso (Fig. 5). El explorador permanece en la posición momentánea. El aparato conmuta a silencio.
- Después de haber pulsado la tecla otra vez, se sigue tocando desde esta posición.

Stop

- Pulsar una vez la tecla **■ STOP/CLEAR 7** de la función Play.
- El aparato conmuta a la posición Stop (Fig. 3).
- Si se encuentra memorizado un programa éste se borrará si Vd. pulsa de nuevo la tecla de la posición Stop.

Cómo seleccionar un título de música deseado

- Pulsando brevemente la tecla **▶▶I SKIP** ó **I◀◀ 4** se avanza o retrocede 1 título respectivamente.
- Si se maneja una de las teclas **4** de la posición **PARO**, se preselecciona el título deseado. El aparato permanece en la posición de Paro. Hay que iniciar el título entonces a través de la tecla **▶ ❚❚ PLAY/PAUSE 6**.

Búsqueda en avance ▶▶ y en retroceso ◀◀

- Si se pulsa la tecla **◀◀** o **▶▶ 9** durante la reproducción, el explorador se desplazará rápidamente en avance o en retroceso todo el tiempo que se mantenga pulsada la tecla.
- Las partes de piezas musicales son audibles para su control.
- Después de soltar la tecla se continúa la reproducción desde la posición actual.
- Si se pulsa la tecla **◀◀** o **▶▶ 9** en la posición de pausa, el aparato conmuta de nuevo a la posición de pausa al soltar la tecla.
- La velocidad de búsqueda aumenta si se pulsa una de estas teclas más de 4 segundos.
- Si al reproducir un programa de música memorizado se activa la búsqueda en retroceso **◀◀**, el explorador se desplaza solamente hasta el comienzo de un título musical.

INTRO SKIP

Después de pulsar la tecla **INTRO SKIP 5** se reproduce cada título aprox 10 segundos.

Repetición de un título

- Pulsar una vez la tecla **REPEAT 16**. Aparece la indicación **ONE 28** (Fig. 6). El título seleccionado se reproduce repetidamente.

Repetición de todo el Disc o de un programa memorizado

- Pulsar dos veces la tecla **REPEAT 16**. Aparece la indicación **ALL 28** (Fig. 7).
- Se repite tode el programa seleccionado.

Anular la función de repetición Repeat

- Si se pulsa por tercera vez la tecla **REPEAT 16**, la función **REPEAT** se anula nuevamente y continúa la reproducción normal.

Repetición de una parte de la pieza musical deseada A–B

- Asignar pulsando la tecla **A–B 13** la marca de tiempo A en la posición deseada mientras se está reproduciendo.
- Aparece la indicación A – (Fig. 8).
- Asignar la marca de tiempo B pulsando de nuevo la tecla **A–B 13**.
- La indicación A–B luce (Fig. 9).
- La parte de la pieza musical seleccionada se reproduce repetidamente.
- La función se anula pulsando de nuevo la tecla **A–B 13**.

Programación de diversos títulos musicales en cualquier orden consecutivo

Es posible programar hasta 20 títulos. El aparato debe estar en la posición Stop.

- Pulsar la tecla **PROGRAM 12**. La indicación **PROGRAM** y la posición de programa P – 01 aparecen en el display (Fig. 10).
- Seleccionar el título deseado pulsando la tecla ▶▶I o I◀◀.
- Pulsar de nuevo la tecla **PROGRAM 12**.
- El título se memoriza y se indica la siguiente posición de programa libre.
- Programar los siguientes títulos de la misma manera.
- Pulsando repetidamente la tecla **PROGRAM 12** es posible verificar los títulos que ya se encuentran memorizados.
- El programa puede complementarse cuando aparece de nuevo 00 en la indicación de títulos.

Cómo se inicia el programa musical seleccionado

- Pulse la tecla **▶ II PLAY/PAUSE 6**.
- Se tocan los títulos musicales programados en la sucesión de programación.
- Con las teclas **SKIP 4** puede adelantar al próximo título programado o retroceder al título anterior programado.
- Cuando se han tocado todos los títulos programados, el aparato pasa a la posición de paro.
- Se puede tocar el programa de nuevo.

Modificación de los programas memorizados

El programa memorizado puede también modificarse o complementarse posteriormente.

- El aparato debe estar en la posición Stop.
- Pulsando repetidas veces la tecla **PROGRAM 12** es posible verificar los títulos que se encuentran memorizados.
- Seleccionar con la tecla **PROGRAM 12**, p.ej. (Fig. 11), la posición de programa que debe ser modificada.
- Seleccionar el nuevo título pulsando la tecla **SKIP ▶▶I** o **I◀◀ 4**.
- Pulsar de nuevo la tecla **PROGRAM 12**.
- El nuevo título está así memorizado.

Borrar un programa

Pulsar de nuevo la tecla **■ STOP/CLEAR** desde la posición Stop.

- El programa memorizado está así borrado.
- De esta manera pueden borrarse uno detrás de otro todos los títulos.
- El programa se borra asimismo pulsando las teclas **POWER 1** u **OPEN/CLOSE 3**.

Radom Play/Selección de títulos al azar con generador aleatorio

Pulsar la tecla **RANDOM 11** desde la posición Stop 0000:00 (indicación en Fig. 12).

- Pulsar la tecla **PLAY/PAUSE 6**.
  Se inicia la reproducción del Disc, determinándose la secuencia de los títulos mediante un generador aleatorio.
- Pulsando la tecla **▶▶I 4** se conmuta al siguiente título seleccionado al azar por el generador aleatorio.
- Pulsando la tecla **I◀◀ 4** se reproduce nuevamente desda el principio el título recientemente reproducido.
- El Disc es reproducido repetidamente sin parar hasta que se pulse de nuevo la tecla **RANDOM 11** ó la tecla **STOP 7**.

Auto Space

- Al haber pulsado la tecla **AUTO SPACE 15**, se generan vacíos musicales entre los diferentes títulos cuando se toca el disco.
- Al copiar a cassettes, Vd. necesita estos vacíos musicales eventualmente para la búsqueda automática del cassetten-recorder.

Indicación del tiempo restante de reproducción Remain

Después de pulsar la tecla **REMAIN 14** aparece en el display el número de títulos que quedan por reproducir así como el tiempo restante necesario para su reproducción (no es válido para la función **RANDOM 11** ó **PROGRAM 12**). La indicación **20** se refiere a la función **REMAIN**.

Cambio de las pilas

- El mando a distancia RC 1005 es alimentado por dos mignonceldas IEC R 06 de 1,5 Voltios.
- Si el radio de alcance disminuye, entonces es necesario el cambio de las pilas.
- El compartimiento de las pilas se encuentra en la parte posterior del mando a distancia.

Advertencias importantes

- Proteger el tocadiscos contra humedad.
- Huellas digitales, polvo y agua condensada sobre el disco compacto pueden ser retirados con un paño suave.
- El tocadiscos no debe ser puesto inmediatamente en funcionamiento, cuando se lleva de un ambiente frío a uno caliente. En caso de deponerse agua condensada sobre la lente laser pueden presentarse perturbaciones en el funcionamiento.
- El tocadiscos debe ponerse en funcionamiento solamente en posición horizontal.
- El disco debe ser retirado durante el transporte del tocadiscos.
- **¡Sacar el enchufe de la toma de red antes de abrir el tocadiscos!**

¡Atención!

Este tocadiscos CD trabaja con luz laser invisible. Al abrirse éste se irradia rayos laser por debajo del brazo del portadiscos.
¡No se debe mirar en el rayo ni exponerse a él!
Irradiación laser en el interior del tocadiscos. Para evitar daños por irradiación, la apertura de la caja se permite solamente cuando ésta es realizada por personal técnico calificado.
Etiqueta explicatoria del lado posterior del tocadiscos (Fig. 13).

Etiqueta de precaución del lado interior del compartimiento de discos (Fig. 14).

Seguridad eléctrica y supresión de radiointerferencias

El tocadiscos cumple con las normas internacionales de seguridad IEC 65 (VCE 0860) y con las normas de la Comunidad Europea 82/499/EWG (VDE 0875).

SVENSKA

1 **POWER** Strömbrytare.
2 CD-fack.
3 **▲ OPEN/CLOSE**
4 **I◄◄ ►►I SKIP** För manuellt val av låtar.
5 **INTRO SKIP** Ca. 10 sekunder spelar av varje låt.
6 **►II PLAY/PAUSE** För uppspelningsläge eller paus.
7 **■ STOP/CLEAR** För stopp och radering av program.
8 **PHONES** Uttag för medel – Och högohmiga stereolurar med 6,3 mm jackpropp.
9 Volymreglering för hörlur-uttagett.
10 **◄◄** Sökning bakåt.
►► Sökning framåt.
11 **RANDOM** För val med slumpgenerator.
12 **PROGRAM** För inprogrammering av önskad låt.
13 **A–B** För omtagning av visst parti.
14 **REMAIN** Siffrorna på displayen visar hur många låtar som kvarstår att spela och speltiden för dessa.
15 **AUTO SPACE** När du trycker på denna knapp, görs en paus på 4 sekunder mellan de olika låterna.
16 **REPEAT** För omtagning av låtar.
ett tryck: 1 låt spelas om (på displayen: **ONE**).
två tryck: hela CDn eller hela det valda programmet spelas om (på displayen: **ALL**).
Om du trycker igen, avbeställs funktionen **REPEAT**.
17 Mottagare för fjärrkontroll.
18 Display för omtagningsfunktionen.
19 Display för pausfunktionen.
20 Display för **REMAIN**-funktionen **14**.
21 Display för **RANDOM**-funktionen **11**.
22 Display för spelad låt.
23 Tidsuppgift i minuter och sekunder (kan ändras med **REMAIN 13**) och uppgift om plats i programmet.
24 Display för **INTRO SKIP**-funktionen **5**.
25 Display för **AUTO SPACE**-funktionen **15**.
26 Display för **PROGRAM**-funktionen **12**.
27 Display för **A–B**-funktionen **13**.
28 Display **ONE ALL** för **REPEAT**-funktionen 15.

Funktion 3, 4, 6, 7, 10, 12, 16 kan också styras med fjärrkontrollen RC 1005.

Anslutning till växelströmnät

- Spelaren ansluts enligt spänningsuppgift på märkplåten till en nätspänning på 230 V/50–60 Hz, eller 120 V/50–60 Hz.
- Spelaren är spänningsförande även i avstängt tillstånd. Vill man stänga av den helt från nätet, måste man dra ut nätkontakten.

Anslutning till förstärkaren

- Medels bifogad Cinch-kabel förbinder man anslutnings-bussningen **OUTPUT R** med bussningen «höger» på CD-ingången på förstärkaren och anslutningsbussningen **OUTPUT L** med bussningen «vänster» på CD-Ingången på förstärkaren.
- Finns ingen CD-ingång på förstärkaren, kan man istället använda någon annan högnivå-ingång (t ex Tape, Tuner eller Aux).

På- och avslagning

- Apparaten slås på med **POWER 1**.
- Om det inte sitter någon CD i, lyser först fyra tvärgående linjer. Efter ett par sekunder visas **DISC** på displayen.
- Om det sitter en CD i, lyser först fyra tvärgående linjer, och sedan visas antalet låtar på denna CD och den sammanlagda speltiden. Därefter ser displayen ut som i fig. 3.

Isättning av CD

- Tryck på **OPEN/CLOSE 3**.
- Då kommer CD-facket ut och **OPEN** visas på displayen.
- Tag ut CDn ur fodralet utan att vidröra ytan, och sätt i den med etiketten upp (fig. 1).
- Tryck på **OPEN/CLOSE 3** igen.
- Då går CD-facket in igen och displayen ser ut som beskrivs i avsnittet På- och avslagning ovan.
- CD-facket går också in när du trycker på **► II PLAY/PAUSE 6**, och uppspelning börjar.
- Om CDn lagts i fel eller om ingen CD lagts i, lyser först fyra tvärgående linjer. Efter ett par sekunder visas **DISC** på displayen.

Avspelning av disken

Med tangenten ▶ ❚❚ **PLAY/PAUSE 6** startas disken.
- I indikeringsdisplay'n visas titelnumret som spelas samt den tid, som redan är avspelad på musiktiteln.
- En pil indikerar funktionen **PLAY** (fig. 4).

Paus

- Genom att trycka tangenten ▶ ❚❚ **PLAY/PAUSE 6** om igen, slår spelaren om till paus (fig. 5).
  Avkännaren förblir kvar i den aktuella positionen. Spelaren stum-kopplas.
- Trycks tangenten om igen, fortsätter avspelningen från denna position.

Stopp

- Tryck på ■ **STOP/CLEAR 7** en gång i uppspelningsläge.
- Då går apparaten in i stoppläge (fig. 3).
- Om du trycker på knappen flera gånger i stoppläge, raderas lagrade program.

Val av önskad musiktitel

- Genom att helt kort vidröra tangenten ▶▶❚ **SKIP** eller ❚◀◀ **4** går spelaren antingen en titel framåt eller bakåt.
- Aktiveras en av tangenterna **4** i positionen **STOP** väljs den önskade titeln i förvag. Spelaren förblir kvar i Stop-position. Titeln måste sedan startas via tangent ▶ ❚❚ **PLAY/PAUSE 6**.

Sökning framåt ▶▶ och sökning bakåt ◀◀

- Om du trycker på ◀◀ eller ▶▶ **10** under uppspelning, går spelhuvudet snabbt över CDn framåt eller bakåt så länge som knappen är nertryckt.
- Du kan fortfarande höra musiken för kontroll.
- När du släpper upp knappen, fortsätter uppspelningen från det läget.
- Om du trycker på ◀◀ eller ▶▶ **10** i pausläge, går apparaten tillbaka till pausläge när knappen släpps upp.
- Om knappen hålls ner mer än 4 sekunder, ökas sökningshastigheten.
- Om knappen för sökning bakåt ◀◀ trycks ner under uppspelning av ett lagrat program, går spelhuvudet bara till början av låten.

INTRO SKIP

Om du trycker ner **INTRO SKIP 5**, spelar ca. 10 sekunder av varje låt.

Omtagning av en låt

- Tryck ner **REPEAT 16** en gång. Då visas **ONE** på displayen **28** (Fig. 6).
  Då spelas samma låt om och om igen.

Omtagning av hela CDn eller ett helt lagrat program

- Tryck på **REPEAT 16** två gånger. Då visas **ALL** på displayen **28**.
- Då spelas hela CDn eller hela det lagrade programmet om.

Avbeställning av omtagningsfunktionen Repeat

- När **REPEAT 16** trycks ner en tredje gång, avbeställs funktionen **REPEAT**, och normal uppspelning fortsätter.

Omtagning av ett visst parti A–B

- Tryck på **A–B 13** under uppspelning för att markera önskat ställe med A.
- Då visas A på displayen (Fig. 8).
- Tryck på **A–B 13** igen för att markera önskat ställe med B.
- Då visas A–B på displayen (Fig. 9).
- Det markerade partiet mellan A och B spelas upp om och om igen.
- Tryck på **A–B 13** igen för att avbeställa funktionen.

Programmering av olika låtar i slumpmässig följd

Du kan programmera in upp till 20 låtar. Apparaten måste vara i stoppläge.
- Tryck på **PROGRAM 12**. På displayen visas **PROGRAM** och programplats P – 01 (Fig. 10).
- Genom att trycka på ▶▶❚ respektive ❚◀◀ kan du programmera in önskade låtar.
- Tryck på **PROGRAM 12** igen.
- Då lagras låten och nästa lediga programplats visas.
- På samma sätt programmerar du in de andra låtarna.
- Om du trycker på **PROGRAM 12** upprepade gånger, kan du se efter vilka låtar som du redan programmerat in.
- När det står 00 på displayen igen, kan du lägga till fler låtar.

Start av valt musikprogram

- Tryck tangent ▶ ❚❚ **PLAY/PAUSE 6**.
- De programmerade musiktitlarna spelas av i den ordningsföljd som de programmerades.
- Med tangenterna **SKIP 4** kan du under själva avspelningen av en titel slå om till nästa resp förra programmerade titel.
- Om alla programmerade titlar har avspelats, går spelaren i Stop-position.
- Programmet kan nu avspelas om igen om så önskas.

Ändring av lagrade musikprogram

Du kan också ändra det lagrade programmet och lägga till fler låtar.
- Apparaten måste vara i stoppläge.
- Om du trycker på **PROGRAM 12** upprepade gånger, kan du se efter vilka låtar som du redan programmerat in.
- Använd **PROGRAM 12** för att gå till den programplats som ska ändras, se exempel i fig. 11.
- Välj den nya låten med **SKIP** ▶▶❚ respektive ❚◀◀ **4**.
- Tryck på **PROGRAM 12** igen.
- Den nya låten är inprogrammerad.

Radering av program

I stoppläge trycker du igen på ■ **STOP/CLEAR**.
- Då raderas det lagrade programmet.
- På så sätt kan alla låtarna raderas ur programmet.
- Programmet raderas också om du trycker på **POWER 1** eller **OPEN/CLOSE 3**.

Random Play/Val med slumpgenerator

Från stoppläge 0000:00 trycker du på **RANDOM 10** (display, se fig. 12).
- Tryck på **PLAY/PAUSE 6**.
- Då börjar uppspelningen av CDn. Ordningsföljden på låtarna bestäms av en slumpgenerator.
- Om du trycker på **▶▶I 4**, spelas nästa låt som bestämts av slumpgeneratorn.
- Om du trycker på **I◀◀ 4**, spelas samma låt om igen som just spelats.
- CDn spelas ändlöst tills du trycker på **RANDOM 11** igen eller på **STOP 7**.

Auto Space

- Trycker man tangenten **AUTO SPACE 15**, får man vid avspelningen av disken musikpauser mellan de enskilda titlarna.
- Dessa musikpauser behöver du eventuellt vid en överspelning på kassett för kassettrekorderns automatiska sökningssystem.

Visning av återstående speltid

När du trycker på **REMAIN 14**, visas på displayen hur många låtar som finns kvar att spelar och den sammanlagda speltiden för dessa (ej vid **RANDOM**-funktionen **11** eller **PROGRAMM**-funktionen **12**). På displayen visas **REMAIN**.

Batteribyte

- Fjärrmanövreringsenneten RC 1005 får ström från två mignonceller IEC R 06 på 1,5 volt vardera.
- Om enhetens räckvidd minskar, så är det dags för batteribyte.
- Batterifacket sitter på baksidan av enheten.

Viktigt

- Skydda apparaten mot fukt.
- Fingeravtryck, damm och kondensvatten på CD-skivan kan torkas av med en mjuk trasa.
- Om CD-spelaren kommer in från kyla i värme får den inte kopplas på omedelbart. Då kan nämligen kondensvatten komma på den optiska laserlinsen, vilket kan leda till funktionsstörningar.
- När apparaten körs måste den stå vågrätt!
- Vid transport av apparaten skall skivan tas ut.
- **Dra ur nätkontaken innan du öppnar apparaten!**

Varning

Denna CD-spelare arbetar med osynligt laserljus. När apparaten är öppen tränger laserstrålningen ut under skivhållararmen. Titta ej mot strålen och kom ej i kontakt med strålen!
Laserstrålning i apparatens inre. För undvikande av strålningsskador bör apparaten inte öppnas av andra än kvalificerade fackmän.
Förklarade etikett på baksidan (fig. 13).
Varningsetikett vid skivschaktet (fig. 14).

Elektrisk säkerhet och radioavstörning

Apparaten uppfyller de internationella säkerhetsnormerna IEC 65 (VCE 0860) och EG-normerna 82/499/EWG (VDE 0875).

ITALIANO

1 **POWER** Interruttore acceso/spento.
2 Scomparto dischi.
3 **▲ OPEN/CLOSE**
4 **I◀◀ ▶▶I** Pulsante **SKIP** per selezione manuale titoli.
5 **INTRO SKIP** Ogni titolo del disco è reprodotto per 10 secondi.
6 **▶II PLAY/PAUSE** Pulsante avvio riproduzione o pausa.
7 **■ STOP/CLEAR** Pulsante di stop e cancellazione programmazione.
8 **PHONES** Presa 6,3 mm per cuffie stereo medio alte ohmiche.
9 Controllo volume per l'uscita cuffia.
10 **◀◀** Ricerca indietro.
▶▶ Ricerca avanti.
11 **RANDOM** Pulsante selezione programma con generatore a caso.
12 **PROGRAM** Pulsante di programmazione titoli di musica.
13 **A–B** Pulsante di ripetizione di un brano.
14 **REMAIN** il display è commutato sui titoli residui da riprodurre e sul tempo residuo di riproduzione.
15 **AUTO SPACE** Premuto questo pulsante, si ha una pausa di 4 secondi fra i titoli.
16 **REPEAT** Pulsante di ripetizione.
1 × pressione: ripetizione di 1 titolo (display: **ONE**).
2 × pressione: ripetizione di tutto il disco o del programma selezionato (display: **ALL**).
Ripremendo il pulsante si cancella la funzione di **REPEAT**.
17 Ricevitore telecomando.
18 Display di riproduzione.
19 Display di pausa.
20 Display **REMAIN 14**.
21 Display **RANDOM 11**.
22 Display titoli.
23 Display orario in minuti e secondi (commutabile con pulsante **REMAIN 14**) e indicazione posto di programma.
24 Display **INTRO SKIP 5**.
25 Display **AUTO SPACE 15**.
26 Display di funzione **PROGRAM 12**.
27 Display di funzione **A–B 13**.
28 **ONE ALL** display di funzione **REPEAT 16**.

Le funzioni 3, 4, 6, 7, 10, 12, 16 possono essere attivate anche con il telecomando.

Collegamento alla rete di corrente alternata

- L'apparecchio è da collegarsi, in conformità alle indicazioni sulla tensione della targhetta, o ad una tensione di rete di 230 V/50–60 Hz oppure 120 V/50–60 Hz.
- L'apparecchio conduce tensione anche quando è spento. Per separarlo completamente dalla rete bisogna estrarre la spina.

Collegamento all'amplificatore

- Collegare con un cavo cinch in dotazione la presa di collegamento **OUTPUT R** con la presa «destra» all'entrata del CD dell'amplificatore e la presa di collegamento **OUTPUT L** con la presa «sinistra» all'entrata del CD dell'amplificatore.
- Se all'amplificatore non si trova alcuna entrata del CD, si può usare un'altra entrata ad alto livello (per es. tape, tuner o aux).

Accensione e spegnimento

- L'apparecchio si accende con il pulsante **POWER 1**.
- Se non è inserito un disco, si accendono prima 4 segmenti trasversali. Dopo alcuni secondi appare **DISC**.
- Se è inserito un disco, si accendono prima 4 segmenti trasversali. Poi sono indicati brevemente il numero totale dei titoli di musica sul disco e il tempo totale di riproduzione. Infine appare il display di fig. 3.

Inserimento del disco

- Premere il pulsante **OPEN/CLOSE 3**.
- Lo scomparto dischi fuoriesce. Sul display appare **OPEN**.
- Estrarre il CD dall'astuccio, senza toccarne la superficie, e inserirlo con la scritta verso l'alto (fig. 1)
- Ripremere il pulsante **OPEN/CLOSE 3**.
- Lo scomparto disco rientra.
  Sul display appare quanto descritto al cpv. di accensione e spegnimento.
- Lo scomparto disco rientra anche con il pulsante **▶ ❚❚ PLAY/PAUSE 6**, con avvio della riproduzione.
- Se si fa rientrare lo scomparto disco senza disco o con disco male inserito, si accendono prima 4 segmenti trasversali, dopo pochi secondi appare il display **DISC**.

Riproduzione del disco

Il disco viene avviato con il tasto **▶ ❚❚ PLAY/PAUSE 6**.

- Nel display viene visualizzato il n° del pezzo ed il tempo già riprodotto di questo pezzo musicale.
- Una freccia visualizza la funzione **PLAY** (ill. 4).

Pausa

- Ripremendo il tasto **▶ ❚❚ PLAY/PAUSE 6** l'apparecchio viene commutato su pausa (ill. 5).
  Lo scansore resta nella posizione momentanea.
  L'apparecchio commuta su muto.
- Dopo aver ripremuto il tasto la riproduzione riprende a partire da questa posizione.

Stop

- Premere 1 volta il pulsante **■ STOP/CLEAR 7** nella funzione di play.
- L'apparecchio va in posizione di stop (fig. 3).
- Se si ripreme il pulsante nella posizione di stop, è cancellato un eventuale programma memorizzato.

Selezionare un pezzo musicale desiderato

- Premendo brevemente il tasto **▶▶I SKIP** o **I◀◀ 4** si va avanti o indietro di un pezzo.
- Se si preme il tasto **4** dalla posizione **STOP**, si preseleziona il pezzo desiderato. L'apparecchio resta nella posizione di stop. Il pezzo deve quindi venir avviato con il tasto **▶ ❚❚ PLAY/PAUSE 6**.

Ricerca avanti ▶▶ e indietro ◀◀

- Se si preme il pulsante **◀◀** o **▶▶ 10** durante la riproduzione, il tastatore scorre rapidamente sul disco, avanti o indietro, fino a che è premuto il pulsante.
- Pezzi di musica sono udibili per controllo.
- Al rilascio del pulsante, continua a riprodurre dalla posizione nella quale si trova.
- Premendo il pulsante **◀◀** o **▶▶ 10** in posizione di pausa, l'apparecchio ritorna in posizione di pausa al rilascio del pulsante.
- Se uno di questi pulsanti è premuto per più di 4 secondi, aumenta la velocità di ricerca.
- Quando la ricerca indietro **◀◀** è premuta durante la riproduzione di un programma di musica memorizzato, il tastatore scorre solo fino all'inizio del titolo di musica.

INTRO SKIP

Dopo aver premuto il pulsante **INTRO SKIP 5**, ogni titolo è riprodotto per circa 10 secondi.

Ripetizione di un titolo

- Premere una volta il pulsante **REPEAT 16**. Il display indica **ONE 28** (fig. 6). Il titolo scelto è ripetuto in continuazione.

Ripetizione di tutto il disco o di un programma memorizzato

- Premere il pulsante **REPEAT 16** due volte. Il display indica **ALL 28** (fig. 7).
- L'apparecchio ripete tutto il disco o programma.

Cancellazione della funzione di ripetizione Repeat

- Premendo una terza volta il pulsante **REPEAT 16**, si cancella la funzione **REPEAT** e la riproduzione procede in modo normale.

Ripetizione di un brano a piacere A–B

- Se si preme il pulsante **A–B 13** durante la riproduzione, si fissa una marcatura di tempo A sulla posizione voluta.
- Appare il display A (fig. 8).

– Ripremere il pulsante **A–B 13** per fissare la marcatura di tempo B.
– Si accende il display A–B (fig. 9).
– Il brano scelto A–B è ripetuto in continuazione.
– Ripremendo il pulsante **A–B 13** si cancella la funzione.

Programmazione di titoli di musica diversi in ordine a piacere

Si possono programmare fino a 20 titoli. L'apparecchio deve essere in posizione di stop.

– Premere il pulsante **PROGRAM 12**. Appare il display **PROGRAM** e il posto di programma P – 01 (fig. 10).
– Premendo brevemente il pulsante **▶▶I** o **I◀◀** si seleziona il titolo voluto.
– Ripremere il pulsante **PROGRAM 12**.
– Il titolo è memorizzato, il display indica il posto di programma successivo libero.
– Programmare il titolo successivo come sopra.
– Ripremendo più volte il pulsante **PROGRAM 12**, si possono controllare i titoli già memorizzati.
– Quando riappare il display di titolo 00, si può completare il programma.

Avviare il programma musicale selezionato

– Premere il tasto **▶ II PLAY/PAUSE 6**.
– I pezzi musicali programmati vengono riprodotti nella successione digitata.
– Con i tasti **SKIP 4** si può commutare, durante la riproduzione di un pezzo, su un altro o sul pezzo precedentemente programmato.
– Quando sono stati riprodotti tutti i pezzi programmati, l'apparecchio va in posizione di stop.
– Il programma può venir riprodotto un'altra volta.

Modifica del programma memorizzato

Il programma memorizzato può essere modificato o completato.

– L'apparecchio deve essere in posizione di stop.
– Premendo più volte il pulsante **PROGRAM 12**, si possono controllare i titoli memorizzati.
– Il posto di programma da modificare si seleziona con il pulsante **PROGRAM 12**, vedi p.e fig. 11.
– Premendo brevemente il pulsante **SKIP ▶▶I** o **I◀◀ 4** si seleziona il nuovo titolo.
– Ripremere il pulsante **PROGRAM 12**.
– Il nuovo titolo è memorizzato.

Cancellazione del programma

Nella posizione di stop, si ripreme il pulsante **■ STOP/CLEAR**.

– Il programma è cancellato.
– In tal modo è possibile cancellare tutti i titoli, uno dopo l'altro.
– Il programma si cancella anche con i pulsanti **POWER 1** o **OPEN/ CLOSE 3**.

Random Play/Selezione titoli con generatore a caso

Nella posizione di stop 0000:00, premere il pulsante **RANDOM 11** (display di fig. 12).

– Premere il pulsante **PLAY/PAUSE 6**.
  E' avviata la riproduzione del disco. L'ordine dei titoli è determinato da un generatore a caso.
– Premendo brevemente il pulsante **▶▶I 4**, si passa sul titolo successivo, fissato dal generatore a caso.
– Premendo brevemente il pulsante **I◀◀ 4**, si ripete il titolo attualmente in riproduzione.
– Il disco è riprodotto all'infinito, fino a che si preme il pulsante **RANDOM 11** o **STOP 7**.

Auto Space

– Se è stato premuto il tasto **AUTO SPACE 15**, durante la riproduzione del disco vengono inserite delle pause musicali tra i singoli pezzi.
– Nel caso di registrazione su cassetta queste pause musicali sono eventualmente necessarie per il sistema automatico di ricerca del registratore.

Display di tempo residuo di riproduzione Remain

Dopo aver premuto il pulsante **REMAIN 14**, appaiono il numero di titoli residui, da riprodurre, e il tempo di riproduzione residuo (ma non nelle funzioni **RANDOM 11** o **PROGRAM 12**). Il display **20** indica la funzione **REMAIN**.

– Nel caso di un programma memorizzato nella posizione di stop vengono visualizzati il pezzo memorizzato per ultimo e la durata complessiva del programma.

Cambiamento delle batterie

– Il telecomando RC 1005 viene alimentato da due micropile a 1,5 Volt IEC R 06.
– Se il raggio d'azione dovesse diminuire bisogna cambiare le batterie.
– Il cassetto batterie si trova sul retro del telecomando.

Indicazioni importanti

– Proteggere l'apparecchio da umidità.
– Impronte digitali, polvere ed acqua condensata sul compact disc possono essere tolte con un panno morbido.
– Non avviare l'apparecchio immediatamente dopo lo spostamento da ambiente fredda a calda. Dell'acqua condensata depositata sulla lente Laser può causare dei disturbi di funzionamento.
– Azionare l'apparecchio solo in posizione orizzontale.
– Durante il trasporto togliere il disco.
– Prima di aprire l'apparecchio tirare l'interruttore di rete!

Attenzione

Questo Compact-Disc-Player funziona a raggi Laser invisibili. Quando l'apparecchio è aperto sotto il braccio supporto dischi escono dei raggi Laser.
Non guardare nei raggi e non esporrvesi!
Nell'interno dell'apparecchio si trovano dei raggi Laser. Per evitare delle radiazioni far aprire l'apparecchio solo da personale specializzato.
L'etichetta informazioni si trova sul retro dell'apparecchio (ill. 13).
L'etichetta di pericolo all'interno dello scompartimento dischi (ill. 14).

Sicurezza elettrica e soppressione delle interferenze radio

L'apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza internazionali IEC 65 (VCE 0860) ed alle norme della Comunità Europea 82/499/CEE (VDE 0875).

PORTUGUES

1 **POWER** Ligar/desligar.
2 Compartimento dos discos.
3 **≜ OPEN/CLOSE** (Abrir/fechar).
4 **I◀◀ ▶▶I** Tecla **SKIP** para selecção manual do título.
5 **INTRO SKIP** Cada título do disco é tocado durante aprox. 10 segundos.
6 **▶II PLAY/PAUSE** Tecla para início da reprodução ou pausa.
7 **■ STOP/CLEAR** Tecla para parar ou anular a programação.
8 **PHONES** Tomada de conexão para auscultadores est estéreo de média ou alta impedância.
9 Regulador de volume para a saida dos auscultadores.
10 ◀◀ Procura automática regressiva.
▶▶ Procura automática progressiva.
11 **RANDOM** Tecla para selecção do programa por meio de gerador aleatório.
12 **PROGRAM** Tecla para programar os títulos musicais desejados.
13 **A–B** Tecla para repetição de um determinado título musical.
14 **REMAIN** A indicação no Display muda e mostra os títulos ainda a tocar e o tempo necessário para a sua reprodução.
15 **AUTO SPACE** Premindo esta tecla, define-se um intervalo de 4 segundos entre os títulos musicais.
16 **REPEAT** Tecla de repetição.
Premir 1×: Repete-se um título (indicação: **ONE**).
Premir 2×: Repete-se o disco todo ou o programa seleccionado (indicação: **ALL**).
Premindo de novo a tecla, a função **REPEAT** é anulada.
17 Receptor para o telecomando.
18 Indicação de reprodução.
19 Indicação de intervalo.
20 Indicação de **REMAIN 14**.
21 Indicação de **RANDOM 11**.
22 Indicação de título.
23 Indicação do tempo em minutos e segundos (comutável através da tecla **REMAIN 14**) e do lugar de programação.
24 Indicação de **INTRO SKIP 5**.
25 Indicação de **AUTO SPACE 15**.
26 Indicação da função **PROGRAM 12**.
27 Indicação para a função **A–B 13**.
28 **ONE ALL** Indicação para a função **REPEAT 16**.

As funções 3, 4, 6, 7, 10, 12 e 16 também podem ser accionadas através do telecomando RC 1005.

Ligação à rede

- O aparelho deverá ser ligado, segundo as indicações de placa de características, a uma tensão de 230 volts/50–60 c/s ou de 120 volts/50–60 c/s.
- Mesmo desligado, o aparelho está sob tensão. Para o separar totalmente da corrente, é necessário desligar a ficha da tomada.

Ligação ao amplificador

- Ligar com o fio cinch junto, o jack **OUTPUT R** ao jack «direito» da entrada CD do amplificador, e o jack **OUTPUT L** ao jack «esquerdo» da entrada CD do amplificador.
- Se o amplificador não tiver nenhuma entrada CD, poder-se-á utilizar outra entrada de nível de emissão elevado (p.ex. Tape, Tuner ou Aux).

Ligar e desligar

- Com a tecla **POWER 1** liga-se o aparelho.
- Se não estiver colocado nenhum disco, aparecem primeiro 4 traços luminosos horizontais. Após alguns segundos surge a indicação **DISC**.
- Se já estiver colocado um disco, primeiro surgem 4 traços horizontais. Em seguida é indicado, por um curto espaço de tempo, o número de títulos musicais do disco e o tempo necessário para a sua reprodução total. Depois surge a indicação (Fig. 3).

Colocação do disco

- Premir a tecla **OPEN/CLOSE 3**.
- O compartimento de discos abre-se. No Display surge a indicação **OPEN**.
- Retirar o disco compacto do estojo, sem tocar na sua superfície, e colocá-lo com a inscrição para cima (Fig. 1).
- Premir novamente a tecla **OPEN/CLOSE 3**.
- O compartimento de disco torna a fechar-se. No Display surge a indicação como descrito no parágrafo **OPEN/CLOSE**.
- Se se premir a tecla **▶ ❚❚ PLAY/PAUSE 6**, o compartimento dos discos também se fecha e é iniciada a reprodução do disco.
- Se o compartimento de discos for fechado sem nenhum disco ou este estiver mal colocado, surgem primeiro 4 traços horizontais. Após alguns segundos aparece a indicação **DISC**.

Tocar o disco

O disco comecará a tocar premendo a tecla **▶ ❚❚ PLAY/PAUSE 6**.

- No indicador aparecerá o número da música que está a ser tocada e o tempo desta música que já foi tocado.
- A função **PLAY** é indicada por uma seta (Fig. 4).

Pausa

- Premendo de novo a tecla **▶ ❚❚ PLAY/PAUSE 6**, o aparelho passa para a função de pausa (Fig. 5).
  O fonocaptor permanece nesta posição. O aparelho fica mudo.
- Premendo novamente a tecla, o disco continuará a tocar a partir daquela posição.

Stop

- Premir uma vez **■ STOP/CLEAR 7** a partir da função Play.
- O aparelho vai para a posição Stop (Fig. 3).
- Se, a partir da posição Stop, se premir várias vezes a tecla, pode ser anulado um programa anteriormente memorizado.

Selecção da música desejada

- Premendo ligeiramente a tecla **▶▶I SKIP** ou **I◀◀ 4**, passar-se-á à música seguinte, respectivamente à música anterior.
- Se se accionar uma das teclas, partindo-se da posição **STOP**, a música desejada será pré-seleccionada. O aparelho permanece na posição stop. Para que tal música comece a tocar, terá de ser premida a tecla **▶ ❚❚ PLAY/PAUSE 6**.

Procura automática progressiva ▶▶ e regressiva ◀◀

- Se se premir a tecla **◀◀** ou **▶▶ 10** durante a reprodução, o explorador percorre rapidamente o disco enquanto a tecla for carregada.
- Podem-se ouvir pedaços de música para controlo.
- Depois de deixar de premir a tecla, começa a reprodução a partir desse momento.
- Ao premir a tecla **◀◀** ou **▶▶ 10** a partir da posição Pausa, o aparelho volta a esta posição logo que se solte a tecla.
- Ao premir uma destas teclas durante um período superior a 4 segundos, eleva-se a velocidade de busca.
- Ao accionar a procura automática regressiva durante a reprodução de um programa musical memorizado, o dispositivo explorador vai apenas até ao início de um título musical.

INTRO SKIP

Depois de premir a tecla **INTRO SKIP 5** cada título é tocado durante cerca de 10 segundos.

Repetição de um título

- Premir a tecla **REPEAT 16** uma vez. A indicação **ONE 28** surge (Fig. 6).
  O título seleccionado repete-se continuamente.

Repetição do disco completo ou de um programa memorizado

- Premir a tecla **REPEAT 16** duas vezes. Surge a indicação **ALL 28** (Fig. 7).
- Repete-se o disco completo ou o programa seleccionado.

Anulação da função de repetição Repeat

- Ao premir a tecla **REPEAT 16** uma terceira vez, a função **REPEAT** é anulada e a reprodução prossegue normalmente.

Repetição de um título musical desejado A–B

- Durante a reprodução colocar a marca A na posição desejada, premindo a tecla **A–B 13**.
- Surge a indicação A (Fig. 8)
- Premindo de novo a tecla **A–B 13** coloque a marca B.
- Surge a indicação A–B (Fig. 9).
- O pedaço musical seleccionado repete-se continuamente.
- Premindo novamente a tecla **A–B 13** a função é anulada.

Programação de diferentes títulos musicais em qualquer sequência

Podem ser programados até 20 títulos. O aparelho tem de estar na posição Stop.

- Premir a tecla **PROGRAM 12**. Surge a indicação **PROGRAM** e o lugar de programação P – 01 no Display (Fig. 10).
- Com a ajuda da tecla **▶▶I** ou **I◀◀**, seleccionar o título desejado.
- Premir novamente a tecla **PROGRAM 12**.
- O título está memorizado e é indicado o seguinte lugar de programação livre.
- Programar os títulos seguintes da mesma forma.
- Premindo várias vezes a tecla **PROGRAM 12** pode verificar quais os programas já programados.
- Quando no indicador de títulos surgir 00 pode complementar o programa.

Ligar o programa de música seleccionado

- Premer a tecla ▶ ❚❚ **PLAY/PAUSE 6**.
- As músicas programadas são tocadas na sequência memorizada.
- Com as teclas **SKIP 4**, poder-se-á, durante a audição de uma música, passar para a música que se programou a seguir ou para a que foi programada antes daquela.
- Logo que tenham sido tocadas todas as músicas programadas, o aparelho vai para a posição de stop.
- Poder-se-á então tornar a ouvir o mesmo programa.

Alteração do programa musical memorizado

O programa memorizado também pode ser alterado ou complementado posteriormente.

- O aparelho tem de estar na posição Stop.
- Premindo várias vezes a tecla **PROGRAM 12** pode verificar quais os programas programados.
- Seleccionar o programa que deve ser mudado com a tecla **PROGRAM 12**, p. ex. (Fig. 11).
- Seleccionar o novo título através da tecla **SKIP ▶▶❙** ou **❙◀◀ 4**.
- Premir novamente a tecla **PROGRAM 12**.
- O novo título está memorizado.

Anulação do programa

A partir da posição Stop premir novamente a tecla ■ **STOP/CLEAR**.

- O programa memorizado é anulado.
- Desta forma podem ser anulados todos os títulos um a seguir ao outro.
- O programa é igualmente anulado, premindo as teclas **POWER 1** ou **OPEN/CLOSE 3**.

Random Play/Seleção do título através de gerador aleatório

Premir a tecla **RANDOM 11** a partir da posição Stop 0000:00 (Indicação Fig. 12).

- Premir a tecla **PLAY/PAUSE 6**.
  Inicia-se a reprodução do disco. A sequência dos títulos é determinada por um gerador aleatório.
- Através da tecla **▶▶❙ 4** passa-se para o próximo título determinado pelo gerador aleatório.
- Através da tecla **❙◀◀ 4** repete-se o título acabado de tocar.
- O disco toca infinitamente até premir repetidamente a tecla **RANDOM 11** ou carregar na tecla **STOP 7**.

Auto Space

- Se se tiver pressionado a tecla **AUTO SPACE 15**, serão criadas lacunas musicais entre cada uma das músicas, quando as mesmas estiverem a ser tocadas.
- Quando se desejar gravar o disco numa cassete, estas lacunas musicais poderão ser necessárias para o sistema de busca automática do gravador de cassetes.

Remain – indicação do restante tempo de reprodução.

Premindo a tecla **REMAIN 14** pode-se verificar o número de títulos que ainda dererão ser tocados, bem como o tempo necessário para a sua reprodução (não na função **RANDOM 11** ou **PROGRAM 12**). A indicação **20** mostra a função **REMAIN**.

Substituição de pilhas

- O telecomando RC 1005 funciona com pilhas mignon IEC R 06 de 1,5 volts.
- Se o raio de acção do telecomando diminuir, dever-se-á proceder a uma substituição das pilhas.
- As mesmas encontram-se no reverso do telecomando.

Indicações importantes

- Não expor o aparelho a humidade.
- Pó, dedadas e humidade que se encontrem na superfície do compact disc, poderão ser retirados com um pano macio.
- Não pôr o aparelho imediatamente a funcionar, quando o mesmo for transportado de um ambiente frio para um ambiente quente. A humidade que neste caso se possa formar sobre a lente para raios laser, poderá provocar avarias.
- O aparelho só deverá funcionar em posição horizontal.
- Ao transportar o aparelho, retirar primeiramente o disco do compartimento respectivo.
- **Antes de se abrir o aparelho, retirar a ficha da tomada!**

Cuidado

Este leitor de discos CD funciona com raios laser invisíveis. Quando o aparelho estiver aberto, saiem raios laser por baixo do braço do suporte de discos.
Não olhe para os raios nem se exponha aos mesmos!
No interior do aparelho existe radiação laser. A abertura da caixa do aparelho só é permitida a pessoal qualificado, para se evitarem danos causados por radiação.
Etiqueta de informação no reverso do aparelho (Fig. 13).
Etiqueta de aviso no interior, na caixa de discos (Fig. 14).

Segurança eléctrica e interferências

O aparelho foi concebido de acordo com as regulamentações internacionais IEC 65 (VCE 0860) e com as normas da CEE 82/499/CEE (VDE 0875).

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

This symbol is intended to alert you of the presence of uninsulated dangerous voltage within the unit's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

This symbol is intended to alert you of the presence of important operating and maintenance instructions in the literature accompanying the unit.

CAUTION

TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

WARNING

TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

IMPORTANT SAFEGUARDS

1. Read Instructions – All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.

2. Retain Instructions – The safety and operating instructions should be retained for future reference.

3. Heed Warnings – All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.

4. Follow Instructions – All operating and use instructions should be followed.

5. Water and Moisture – The appliance should not be used near water – for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool.

6. Carts and Stands – The appliance should be used only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

7. Wall or Ceiling Mounting – The appliance should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.

8. Ventilation – The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.

9. Heat – The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.

10. Power Sources – The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.

EXCLUSIVE NOTE FOR U.K.

If your unit comes with a 2-core cable without a plug, make certain live and neutral leads are connected to the proper terminals. Check that the terminals are screwed down firmly and no loose strands of wire are present.

IMPORTANT: The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE: NEUTRAL
BROWN: LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows. The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLUE or BLACK. The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or colour BROWN or RED.

CAUTION:

To prevent electric shock do not use this (polarized) plug with an extension cord, receptacle or other outlet unless the blades can be fully inserted to prevent blade exposure.

11. Grounding or Polarization – The precautions that should be taken so that the grounding or polarization means of an appliance is not defeated.

12. Power-Cord Protection – Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.

13. Cleaning – The appliance should be cleaned only as recommended by the manufacturer.

14. Nonuse Periods – The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.

15. Object and Liquid Entry – Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.

16. Damage Requiring Service – The appliance should be serviced by qualified service personnel when:
   A. The power-supply cord or the plug has been damaged; or
   B. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance; or
   C. The appliance has been exposed to rain; or
   D. The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
   E. The appliance has been dropped, or the enclosure damaged.

17. Servicing – The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

Dual-Service-Stellen

Zur Unterstützung des Fachhändlers in der Bundesrepublik Deutschland stehen folgende Dual-Service-Stellen bereit:

Augsburg
Klaus Bienek
Turnerstraße 1/Ecke Schillstraße
8900 Augsburg
Telefon (08 21) 79 26 17

Berlin
Analog-Digital-Service
Reichsstraße 71
1000 Berlin 71
Telefon (030) 3 05 07 17

Jakob Glasberg
Albertstraße 12
1000 Berlin 62
Telefon (030) 7 81 20 44-45

Bielefeld
Uwe Fillies
Detmolder Straße 12
4800 Bielefeld
Telefon (05 21) 17 73 18

Bitterfeld
Harry Friedemann
Karl-Marx-Straße 66
O-4400 Bitterfeld
Telefon (04 41) 21 50

Bremen
John GmbH
Fritz-Thiele-Straße 13
2800 Bremen 1
Telefon (04 21) 8 36 58

Dortmund
Gehado Elektronik-Service GmbH
Auf dem Heiken 4 + 5
4600 Dortmund 15
Telefon (02 31) 3 75 01-0

Dresden
Electronic-Center Pirna
Klosterstraße 5
O-8300 Pirna
Telefon (056) 30 14

Düsseldorf
Otmar Langer
Neanderstraße 5
4006 Erkrath 1
Telefon (02 11) 24 24 74

Frankfurt
Radio-Gerz GmbH
Kalbacher Hauptstraße 12
6000 Frankfurt 50 / Kalbach
Telefon (069) 50 38 00

Freiberg
H. Gottschalk
Straße des Friedens 17
O-9200 Freiberg
Telefon (07 62) 4 70 71

Freiburg
HiFi-Service Franke
Wiesentalstraße 13
7800 Freiburg
Telefon (07 61) 4 26 71

Hamburg
AVT GmbH
Billstraße 30
2000 Hamburg 28
Telefon (040) 78 77 07

Hannover
Technik und Elektronik
Service Betriebs GmbH
Andertensche Wiese 11
3000 Hannover 1
Telefon (05 11) 63 60 51

Karlsruhe
Fritz Franke
Lotzbeckstraße 9
7500 Karlsruhe 21
Telefon (07 21) 57 00 70

Kassel
Voigt & Co
Ederweg 8
3501 Fuldabrück 1
Telefon (05 61) 58 36 00

Kempten
W. Fahrner
Feilbergstraße 15
8960 Kempten
Telefon (08 31) 2 23 86

Koblenz
Michels GmbH & Co.
Dr.-Otto-Siedlung 50
5413 Bendorf
Telefon (0 26 22) 20 96
Telex 8 69 744

Köln
Michels GmbH & Co.
Max-Planck-Straße 13
5000 Köln 40
Telefon (0 22 34) 1 84 20
Telex 8 89 226

Leipzig
Phono-Keilitz
Portitzer Straße 4
O-7050 Leipzig
Telefon (041) 69 32 47

Loitz/Mecklenburg
G. Schubert
Thälmannstraße 38 b
O-2033 Loitz/Mecklenburg
Telefon (0 99 08) 577

Magdeburg
Wolfgang Singer
Straße des DSF 116
O-3011 Magdeburg
Telefon (091) 4 49 69

Mannheim
Werner Busalt
U 6, 6
6800 Mannheim
Telefon (06 21) 2 11 57

Meißen
Wolfgang Krause
Tonberg 1
O-8250 Meißen
Telefon (053) 23 25

München
Robert Bergmann
Weybrechtstraße 78
8000 München 45
Telefon (089) 3 11 66 99

Neu-Ulm
Alfred Semler
Kranzweg 3
7910 Neu-Ulm
Telefon (07 31) 7 81 39

Nürnberg
Palmer Electronic
Rehdorferstraße 10
8500 Nürnberg 80
Telefon (09 11) 3 26 33 47

Ravensburg
Franz Denzel
Ziegelstraße 52/1
7980 Ravensburg
Telefon (07 51) 3 12 81

Rudolstadt
Musikhaus Broemel
Ernst-Thälmann-Straße 31
O-6820 Rudolstadt
Telefon (0 79 26) 2 22 28

Saarbrücken
Norbert Barth
Kaiserstraße 91
6670 St. Ingbert
Telefon (0 68 94) 43 48

Storkow
Fernseh-Tinius
Ernst-Thälmann-Straße 12
O-1233 Storkow
Telefon (0 37 68) 20 63

Stuttgart
Beck Audio-Video-Service
Schulstraße 19
7141 Benningen
Telefon (0 71 44) 1 67 59

Wismar
Speicher TV
Scheuerstraße 11
O-2400 Wismar
Telefon (08 24) 25 28

Zwickau
Reichel & Trampler
M.-Pechstein-Straße 8
O-9540 Zwickau
Telefon (074) 35 38

287 984 0392

Dual GmbH, Postfach 1144, D-7742 St. Georgen